

MANUEL D'UTILISATION



MODÈLES
JTNS20HTCSL
JTNSW20HTCSL
TALOCHEUSES-LISSEUSES
ÉLECTRIQUES AUTOPORTÉES
(MOTEUR À ESSENCE HONDA GX630RQZB2-R280)

Révision N° 4 (10/15/13)

Version originale

Pour trouver la dernière révision de cette
publication, veuillez visiter notre site
Internet à l'adresse : www.multiquip.com



CE MANUEL DOIT TOUJOURS ACCOMPAGNER L'ÉQUIPEMENT.



AVERTISSEMENT

La fumée d'échappement du moteur à essence et certains de ses composants, ainsi que la poussière générée par le sablage, le meulage, le perçage et d'autres activités, contiennent des produits chimiques pouvant causer des cancers, des anomalies congénitales et d'autres troubles de la reproduction.

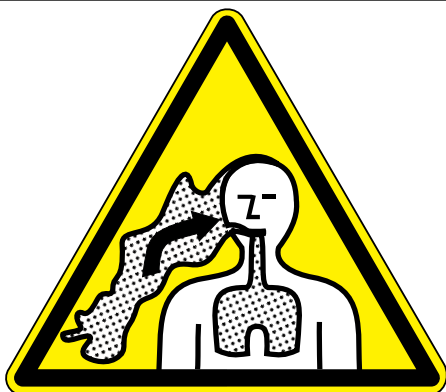
Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

- Plomb de peintures à base de plomb
- Silice cristalline à partir de briques
- Ciment et autres produits de maçonnerie
- Arsenic et chrome provenant du bois de construction ayant subi un traitement chimique.

Les risques associés à ces expositions varient en fonction de la fréquence avec laquelle vous faites ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques : travaillez **TOUJOURS** dans un espace bien ventilé et en utilisant l'équipement de sécurité approprié, notamment des masques anti-poussière qui sont spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

AVERTISSEMENTS RELATIFS À LA SILICOSE/AUX PROBLÈMES RESPIRATOIRES

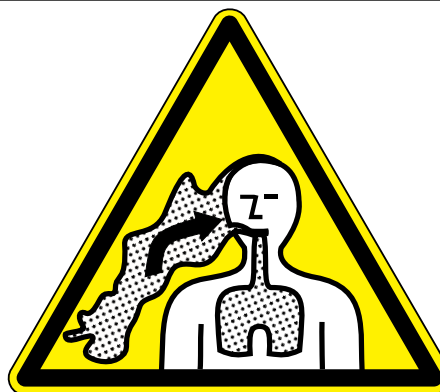
AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT RELATIF À LA SILICOSE

Les opérations de meulage/découpe/perçage de maçonnerie, béton, métal et autres matériaux contenant de la silice peuvent dégager de la poussière ou des brumes contenant de la silice cristallisée. La silice est un composant de base du sable, du quartz, de l'argile à brique, du granit et de nombreux autres minéraux et roches. L'inhalation répétée et/ou en quantité considérable de silice cristallisée présente dans l'air peut causer des maladies respiratoires graves voire fatales, parmi lesquelles la silicose. De plus, l'état de Californie et d'autres autorités ont désigné la silice cristallisée comme une substance connue pour provoquer le cancer. Lors de la découpe de ce type de matériaux, veuillez toujours respecter les précautions mentionnées ci-dessus afin de protéger votre appareil respiratoire.

AVERTISSEMENT



DANGERS RESPIRATOIRES

Les opérations de meulage/découpe/perçage de maçonnerie, béton, métal et autres matériaux peuvent dégager de la poussière, des brumes et des fumées contenant des produits chimiques connus pour causer des blessures ou maladies graves voire fatales, notamment des maladies respiratoires, des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction. Si vous ne connaissez pas les risques associés à une opération particulière et/ou au matériau découpé ou encore la composition de l'outil que vous utilisez, veuillez passer en revue la fiche de données de sécurité du matériau et/ou consulter votre employeur, le fabricant/fournisseur du matériau, les agences gouvernementales telles que l'OSHA et le NIOSH (aux États-Unis) et d'autres sources offrant des informations sur les matériaux dangereux. L'état de Californie et certaines autres autorités ont par exemple publié des listes de substances connues pour provoquer des cancers, des troubles de la reproduction ou d'autres effets nocifs.

Lorsque c'est possible, contrôlez la poussière, la brume et les fumées à la source. À cet égard, veuillez respecter de bonnes pratiques de travail et suivre les recommandations des fabricants ou fournisseurs, de l'OSHA/NIOSH aux États-Unis et des associations professionnelles. Lorsque la coupe à l'eau est faisable, il faut utiliser de l'eau pour éliminer la poussière. Lorsque les dangers associés à l'inhalation de poussière, brumes et fumées ne peuvent pas être éliminés, l'opérateur et toutes les personnes présentes doivent toujours porter un appareil respiratoire approuvé par le NIOSH/MSHA aux États-Unis pour les matériaux utilisés.

MODÈLES **JTNS20HTCSL** **JTNSW20HTCSL** **Talocheuses-lisseuses** **électriques autoportées**

Avertissements relatifs à l'exposition au carburant et aux produits chimiques.....	2
Avertissements relatifs à la silicose/aux problèmes respiratoires	3
Table des matières.....	4
Liste de vérification des formations	5
Liste de vérification pré-opération journalière.....	6
Informations relatives à la sécurité	7-12
Spécifications/dimensions	13-14
Informations générales	15
Composants	16-17
Moteur de base.....	18
Configuration	19
Inspection	20-21
Utilisation	22-23
Entretien	24-36
Repère de composant de schéma de câblage	37
Schéma de câblage.....	38-39
Dépannage	40-43
Déclaration de conformité CE.....	45

REMARQUE

Les spécifications sont susceptibles de modifications sans préavis.

LISTE DE VÉRIFICATION DES FORMATIONS

Liste de vérification des formations			
Nº,	Description	OK ?	Date
1	Lire complètement le mode d'emploi.		
2	Conception de la machine, localisation des composants, vérification des niveaux d'huile moteur.		
3	Système de carburant, procédure de réapprovisionnement en carburant.		
4	Fonctionnement de la vaporisation et des éclairages.		
5	Fonctionnement des commandes (machine éteinte).		
6	Contrôles de sécurité, fonctionnement de l'interrupteur de sécurité		
7	Procédures d'arrêt d'urgence		
8	Démarrage de la machine, préchauffage, starter.		
9	Rester en stationnaire.		
10	Manceuvres		
11	Faire un revêtement.		
12	Faire correspondre les pas des pales. Twin-Pitch™		
13	Techniques de finition du béton.		
14	Mise hors tension de la machine.		
15	Levage de la machine (anneaux de levage).		
16	Transport et stockage de la machine.		

LISTE DE VÉRIFICATION PRÉ-OPÉRATION JOURNALIÈRE

Liste de vérifications pré-opération journalière		✓	✓	✓	✓	✓	✓
1	Niveau de l'huile moteur						
2	État des pales						
3	Opération de calage des pales						
4	Fonctionnement de l'interrupteur de sécurité						
5	Opération de commande de la direction						

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Ne pas utiliser ou réparer cet équipement avant d'avoir lu l'intégralité de ce manuel. Veuillez constamment suivre les précautions de sécurité lors de l'utilisation de cet équipement. Si vous ne lisez pas et ne comprenez pas les messages de sécurité et les instructions d'utilisation, vous risquez de vous blesser, vous et d'autres personnes.



MESSAGES DE SÉCURITÉ

Les quatre (4) messages de sécurité ci-dessous vous informeront des dangers potentiels de blessure pour vous ou autrui. Les messages de sécurité concernent spécifiquement le niveau d'exposition de l'opérateur et sont précédés de l'un des quatre mots suivants : **DANGER**, **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** ou **REMARQUE**.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ



DANGER

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, provoquera **FORCÉMENT** la **MORT** ou **DES BLESSURES GRAVES**.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, provoquera **ÉVENTUELLEMENT** la **MORT** ou **DES BLESSURES GRAVES**.



ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, provoquera **ÉVENTUELLEMENT** des **BLESSURES LÉGÈRES** ou **MODÉRÉES**.

REMARQUE

S'adresse aux pratiques sans rapport aux dommages corporels.

Les dangers potentiels associés au fonctionnement de cet équipement seront référencés avec les symboles de danger qui peuvent apparaître tout au long de ce manuel avec des messages de sécurité.

Symbole	Danger lié à la sécurité
	Dangers mortels liés aux gaz d'échappement
	Danger d'explosion de carburant

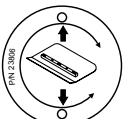
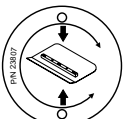
Symbole	Danger lié à la sécurité
	Dangers de brûlure
	Danger lié aux parties rotatives

ÉCUSSENS

Les écussons associés au fonctionnement de cet équipement sont définis ci-dessous :

ÉCUSSON	DANGER LIÉ À LA SÉCURITÉ
	AVERTISSEMENT Danger lié aux lames en mouvement - Garder les mains et les pieds en dehors des anneaux de garde. - Arrêter le moteur avant l'entretien.
	AVERTISSEMENT Lire le manuel Pour éviter les blessures, vous devez lire et comprendre le manuel avant d'utiliser cette machine.
	AVERTISSEMENT Danger d'écrasement pendant le levage NE JAMAIS autoriser une personne ou un animal à rester sous l'équipement lors du levage. NE PAS soulever la talocheuse avec des auges fixées. TOUJOURS s'assurer que la poignée est attachée correctement. - Sur les modèles Quick Pitch™ s'assurer que le loquet de la poignée en T est verrouillé (engagé).
	TOUJOURS porter des tenues de protection lors de l'utilisation de cet équipement.
	AVERTISSEMENT Formation Cette machine doit être utilisée par du personnel qualifié. Si besoin, demandez à suivre une formation.
	AVERTISSEMENT Danger relatif au verrouillage NE JAMAIS utiliser cet équipement sans les verrouillages. Garder les mains propres.

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

ÉCUSSON	DANGER LIÉ À LA SÉCURITÉ
	DANGER Danger de compression de ressort • NE PAS désassembler. • Le ressort intérieur est sous compression.
	AVERTISSEMENT Dangers mortels liés aux gaz d'échappement • Inhaler des fumées d'échappement peut provoquer des dommages corporels graves ou la mort. • N'utiliser l'équipement que dans des zones bien ventilées. NE PAS inhaler les gaz/fumées d'échappement.
	AVERTISSEMENT NE PAS prendre de risque lié à l'eau
	Point de levage. Attacher la sangle de levage à ce point.
	ATTENTION Danger de brûlure • LES PARTIES CHAUDES peuvent brûler la peau. • NE PAS toucher les parties chaudes. Laisser à la machine assez de temps pour refroidir avant de faire l'entretien.
	Utiliser uniquement de l'essence sans plomb .
	Point de lubrification. Appliquer du lubrifiant.
	Commande de calage pour main droite. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour lever la pale. Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour descendre la pale
	Commande de calage pour main gauche. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour baisser la pale. Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour lever la pale

SÉCURITÉ GÉNÉRALE

⚠ ATTENTION

- **NE JAMAIS** utiliser cet équipement sans une tenue de protection adaptée, des lunettes incassables, des protections respiratoires, des protections acoustiques, des bottes à embouts d'acier et d'autres dispositifs de protection exigés par le poste ou par les réglementations de la ville et de l'état.



- Éviter de porter des bijoux ou des vêtements amples qui pourraient se prendre dans les commandes ou les parties en mouvement car cela pourrait provoquer de graves blessures.

- **NE JAMAIS** utiliser cet équipement lorsque l'on ne se sent pas bien à cause de la fatigue, d'une maladie ou de la prise de médicaments.



- **NE JAMAIS** utiliser cet équipement sous l'influence de médicaments ou de l'alcool.



- **TOUJOURS** éliminer de la zone de travail tous les débris, outils, etc. présents qui pourraient constituer un danger lorsque l'équipement est en marche.

- Personne d'autre que l'opérateur ne doit être présent dans la zone de travail lorsque l'équipement est en marche.

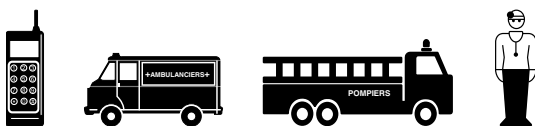
- **NE PAS** utiliser l'équipement pour un usage ou une application autres que ceux prévus.

REMARQUE

- Cet équipement ne doit être utilisé que par du personnel formé et qualifié, d'au moins 18 ans.
- Lorsque c'est nécessaire, remplacer les étiquettes de plaque signalétique, de fonctionnement et de sécurité lorsqu'elles deviennent difficiles à lire.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité en cas d'accident dû à des modifications apportées à l'équipement. Toute modification non autorisée de l'équipement annulera toutes les garanties.

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

- **NE JAMAIS** utiliser d'accessoires qui ne sont pas recommandés par Multiquip pour cet équipement. Des dommages à l'équipement et/ou des blessures pourraient en résulter.
- **TOUJOURS** savoir où se trouve l'**extincteur à incendie le plus proche**.
- **TOUJOURS** savoir où se trouve la **trousse de premier secours la plus proche**.
- **TOUJOURS** connaître l'emplacement du téléphone le plus proche ou **conserver un téléphone sur le chantier**. Toujours connaître les numéros de téléphone des **ambulanciers, du médecin, et des pompiers les plus proches**. Ces informations ont une valeur inestimable en cas d'urgence.



SÉCURITÉ DE LA TALOCHEUSE-LISSEUSE

DANGER

- Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone toxique. Ce gaz est incolore et inodore et peut causer la mort s'il est inhalé.
- Le moteur de cet équipement nécessite une circulation suffisante d'air de refroidissement. **NE JAMAIS** utiliser cet équipement dans un endroit fermé ou réduit où l'air ne peut pas circuler librement. Si le flux d'air est restreint, cela peut provoquer des blessures aux personnes, des dommages aux biens et des dégâts sérieux à l'équipement ou au moteur.



- **NE JAMAIS** utiliser cet équipement dans une atmosphère explosive où près de matériaux combustibles. Une explosion ou un incendie pourraient se produire et causer de graves **blessures corporelles ou même la mort**.



AVERTISSEMENT

- **TOUJOURS** rester à distance des parties rotatives ou en mouvement pendant l'utilisation de cet équipement.
- **NE JAMAIS** déconnecter les **appareils d'urgence ou de sécurité**. Ces appareils sont prévus pour la sécurité des opérateurs. La déconnexion de ces appareils peut provoquer des blessures, des dommages physiques ou

même la mort. La déconnexion d'un ou de plusieurs de ces appareils annulera toute garantie.

ATTENTION

- **NE JAMAIS** autoriser de passer sur la talocheuse-lisseuse pendant son fonctionnement.
- **NE JAMAIS** lubrifier les composants ou essayer d'intervenir sur une machine en marche.
- **NE JAMAIS** placer vos pieds ou vos mains à l'intérieur de l'anneau de garde lors du démarrage ou de l'utilisation de cet équipement.

REMARQUE

- **TOUJOURS** conserver la machine dans de bonnes conditions de fonctionnement.
- Réparer les dégâts à la machine et remplacer toute pièce cassée immédiatement.
- **TOUJOURS** stocker l'équipement correctement lorsqu'il n'est pas utilisé. L'équipement doit être stocké dans un endroit propre et sec hors de portée des enfants et du personnel non autorisé.
- Un manuel de sécurité pour le fonctionnement et l'entretien des talocheuses-lisseuses électriques pour béton et conçu par l'Association of Equipment Manufacturers (AEM) est disponible en échange d'un supplément, en commandant par leur site web : www.aem.org.

Commander FORM PT-160

SÉCURITÉ LIÉE AU MOTEUR

AVERTISSEMENT

- **NE PAS** placer ses mains ou ses doigts à l'intérieur du compartiment du moteur lorsque le moteur est en marche.
- **NE JAMAIS** mettre le moteur en marche si les boucliers ou barrières ont été retirés.
- Gardez vos doigts, mains, cheveux et vêtements à distance de toutes les pièces en mouvement afin d'éviter les blessures.
- **NE PAS** retirer le bouchon du radiateur quand le moteur est chaud. L'eau bouillante à haute pression va jaillir du radiateur et brûler gravement toutes les personnes dans la zone autour de la talocheuse.
- **NE PAS** retirer le bouchon de vidange d'huile moteur quand le moteur est chaud. L'huile chaude va jaillir du réservoir à huile et brûler gravement toutes les personnes dans la zone autour de la talocheuse.



INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

ATTENTION

- **NE JAMAIS** toucher le collecteur d'échappement, le silencieux ou le cylindre alors qu'ils sont chauds. Laisser ces parties refroidir avant d'intervenir sur l'équipement.



REMARQUE

- **NE JAMAIS** faire tourner le moteur sans un filtre à air ou avec un filtre à air sale. Le moteur pourrait être sévèrement endommagé. Entretenir régulièrement le filtre à air pour prévenir le mauvais fonctionnement du moteur.
- **NE JAMAIS** modifier les réglages d'usine du moteur ou du limiteur de régime. L'utilisation à une vitesse supérieure à la vitesse maximale autorisée peut provoquer des dommages au moteur ou à l'équipement.



SÉCURITÉ LIÉE AU CARBURANT

DANGER

- **NE PAS** démarrer le moteur à proximité de carburant ou de fluides combustibles qui auraient été renversés. Le carburant est un carburant extrêmement inflammable et ses vapeurs peuvent causer une explosion si on y met le feu.
- **TOUJOURS** faire le plein dans un endroit bien ventilé, à l'abri de toutes étincelles et flammes nues.
- **TOUJOURS** faire extrêmement attention lors de la manipulation de liquides **inflammables**.
- **NE PAS** remplir le réservoir de carburant avec le moteur en marche ou chaud.
- **NE PAS** trop remplir le réservoir car le carburant renversé pourrait s'enflammer s'il entre en contact avec des parties chaudes du moteur ou des étincelles provenant du système d'allumage.
- Stockez le carburant dans des récipients prévus à cet effet, dans des zones bien ventilées et à l'abri des étincelles et des flammes.
- **NE JAMAIS** utiliser du carburant en guise d'agent de nettoyage.
- **NE PAS** fumer autour ou près de l'équipement. Un incendie ou une explosion pourraient se déclencher à cause des vapeurs de carburant ou si du carburant est renversé sur un moteur chaud.



SÉCURITÉ LIÉE À LA BATTERIE

DANGER

- **NE PAS** faire tomber la batterie. Il est possible que la batterie explose.
- **NE PAS** exposer la batterie à des flammes, des étincelles, des cigarettes, etc. La batterie contient des gaz et des liquides combustibles. Si ces gaz et ces liquides entrent en contact avec la flamme ou l'étincelle, une explosion pourrait se produire.



AVERTISSEMENT

- **TOUJOURS** porter des lunettes de sécurité lorsque de la manipulation de la batterie pour éviter une irritation des yeux. La batterie contient des acides qui peuvent provoquer des blessures aux yeux et à la peau.
- Utiliser des gants bien isolés lorsque vous retirez la batterie.
- **TOUJOURS** garder la batterie chargée. Si la batterie n'est pas chargée, le gaz combustible va s'accumuler.
- **NE PAS** charger la batterie si elle gelée. La batterie peut exploser. Lorsque la batterie est gelée, réchauffez-la à au moins 16°C (61°F).
- **TOUJOURS** recharger la batterie dans un environnement bien ventilé pour éviter le risque de concentration dangereuse de gaz combustibles.
- Si le liquide de batterie (acide sulfurique dilué) entre en contact avec **les vêtements ou la peau**, rincer la peau ou les vêtements immédiatement et abondamment avec de l'eau.
- Si le liquide de la batterie (acide sulfurique dilué) entre en contact avec **les yeux**, rincer les yeux immédiatement et abondamment avec de l'eau et contacter le docteur ou l'hôpital le plus proche afin d'être soigné.



ATTENTION

- **TOUJOURS** déconnecter la **borne NÉGATIVE** de la batterie avant d'effectuer une maintenance sur l'équipement.
- **TOUJOURS** conserver les câbles de batterie en bon état d'utilisation. Réparer ou remplacer tous les câbles usés.

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

SECURITE LIEE AU TRANSPORT

⚠ ATTENTION

- **NE JAMAIS** autoriser une personne ou un animal à rester sous l'équipement lors du levage.
- Les talocheuses autoportées sont très lourdes et difficiles à déplacer. Suivre les procédures de levage de lourdes charges adaptées et **NE PAS** essayer de soulever la talocheuse par les anneaux de garde.



REMARQUE

- La façon la plus facile de soulever la talocheuse est d'utiliser les anneaux de levage qui sont soudés au châssis. Ces anneaux de levage sont situés sur les côtés gauche et droit du siège de l'opérateur.
Une courroie ou une chaîne peut être attachée à ces anneaux de levage, permettant à un chariot-élévateur ou à une grue de soulever la talocheuse de ou vers une dalle de béton. La courroie ou la chaîne doit avoir une capacité de levage minimum de 1 000 kg (2 000 livres) et l'appareil de levage doit être capable de soulever au moins ce poids.
- **NE JAMAIS** transporter la talocheuse avec des auge de lissages fixées à moins que des fermetures de sécurité soient utilisées et soient spécifiquement prévues pour un tel transport par le fabricant.
- **NE JAMAIS** élever la talocheuse plus de trois pieds au-dessus du sol avec des auge de lissage fixées.
- Avant le levage, s'assurer que les anneaux de levage ne sont pas endommagés.
- Toujours s'assurer que la grue ou l'appareil de levage a été correctement fixé(e) aux anneaux de levage de l'équipement.
- **TOUJOURS** éteindre le moteur avant le transport.
- **NE JAMAIS** soulever l'équipement lorsque le moteur est en marche.
- Serrer le bouchon du réservoir à carburant et fermer le robinet du carburant pour l'empêcher de se répandre.
- Utiliser un câble de levage adapté (fil ou corde) de force suffisante.
- **NE PAS** soulever la machine à des hauteurs inutiles.
- **TOUJOURS** attacher l'équipement pendant le transport en sécurisant l'équipement avec une corde.

SECURITE LIEE AU REMORQUAGE

⚠ ATTENTION

- Vérifier auprès de l'administration locale ou nationale quelles sont les réglementations en matière de remorquage en toute sécurité, en plus de respecter les **Réglementations relatives au remorquage en toute sécurité du Service de Transport**, avant de remorquer votre talocheuse.
- Afin de réduire la possibilité d'un accident lors du transport de la talocheuse sur des routes publiques, **TOUJOURS** s'assurer que la remorque qui soutient la talocheuse et le véhicule tracteur n'a pas de problème mécanique et est en bon état de marche.
- **TOUJOURS** éteindre le moteur avant le transport.
- S'assurer que le support de fixation et le couplage du véhicule tracteur ont un poids égal ou supérieur au « Poids nominal brut du véhicule » de la remorque.
- **TOUJOURS** vérifier l'usure du support de fixation et du couplage. **NE JAMAIS** tracter une remorque avec des supports de fixation, des couplages, des chaînes, etc. défectueux.
- Vérifier la pression d'air des pneus à la fois sur le véhicule tracteur et sur la remorque. **Les pneus de la remorque doivent être gonflés à 50 psi à froid.** Vérifier également l'usure du câblé des pneus sur les deux véhicules.
- **TOUJOURS** s'assurer que la remorque est équipée d'une chaîne de **sécurité**.
- **TOUJOURS** attacher correctement les chaînes de sécurité de la remorque au véhicule tracteur.
- **TOUJOURS** s'assurer que la direction, la clé de dévissage, les freins et l'éclairage du véhicule et de la remorque sont connectés et fonctionnent correctement.
- Les exigences DOT incluent :
 - Connecter et tester le fonctionnement du frein électrique.
 - Sécuriser les câbles électriques portables sur le support de câble avec des attaches.
- La vitesse maximum sur autoroute pour un remorquage est 90 km/h sauf mention contraire. Pour le remorquage hors route il est recommandé de ne pas dépasser 30 km/h ou moins selon le type de terrain.
- Éviter les arrêts ou les démarrages brutaux. Cela peut causer des dérapages ou des sorties de route. Des démarrages et des arrêts souples et progressifs amélioreront le remorquage.



INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

- Éviter de prendre les virages trop serrés pour éviter les tonneaux.
- La remorque doit être réglée afin d'être de niveau à tout moment lors du remorquage.
- Relever et bloquer la roue de la remorque en position debout lors du remorquage.
- Placer des **cales d'arrêt** sous la roue pour l'empêcher de rouler quand elle est en stationnement.
- Placer des blocs de support sous le pare-choc de la remorque pour l'empêcher de basculer quand elle est en stationnement.
- Utiliser le cric de stationnement de la remorque pour régler la hauteur de la remorque pour qu'elle soit de niveau quand elle est en stationnement.

SÉCURITÉ ENVIRONNEMENTALE/MISE HORS SERVICE

REMARQUE

Le déclassement est un processus contrôlé utilisé pour mettre au rebut en toute sécurité une pièce d'équipement qui n'est plus réparable. Si l'équipement implique un risque de sécurité inacceptable et irréparable dû à l'usure ou à des dommages ou s'il n'est plus rentable de l'entretenir (s'il a dépassé sa durée de fiabilité) et qu'il doit être déclassé (démolition et démantèlement), veuillez suivre les règles ci-dessous.

- **NE PAS** verser d'eau ou d'huile directement sur le sol, dans un égout ou dans une source d'eau.
- Contactez le Service des travaux publics de votre pays ou l'agence de recyclage de votre région et procédez correctement à l'élimination des composants électriques, des déchets ou de l'huile associés à cet équipement.
- Quand le cycle de vie de cet équipement est terminé, retirer la batterie et l'apporter à un site approprié pour la valorisation du plomb. Respectez les consignes de sécurité lors de la manipulation de batteries contenant de l'acide sulfurique.
- Quand le cycle de vie de cet équipement est terminé, il est recommandé que le châssis de la talocheuse et toute autre pièce métallique à envoyer à un centre de recyclage.



Le recyclage du métal implique la collecte de métal des produits au rebut et sa transformation en matière première à utiliser dans un nouveau produit.

Les recycleurs et les fabricants promeuvent également le processus de recyclage du métal. Faire appel à un centre de recyclage du métal promeut les économies d'énergie.

INFORMATIONS SUR LES ÉMISSIONS

REMARQUE

Le moteur à essence utilisé dans cet équipement a été conçu pour réduire les niveaux nocifs de monoxyde de carbone (CO), d'hydrocarbure (HC) et d'oxydes d'azote (NOx) contenus dans les gaz d'échappement du diesel.

Ce moteur a été certifié conforme aux exigences relatives aux émissions par évaporation US EPA dans la configuration installée.

Essayer de modifier ou faire des réglages au système d'émission du moteur par le personnel non autorisé sans une bonne formation peut endommager l'équipement ou créer une condition dangereuse.

De plus, modifier le système de carburant peut affecter de façon négative les émissions par évaporation, ce qui est passible d'amendes ou d'autres sanctions.

Étiquette de contrôle des émissions

L'étiquette de contrôle des émissions fait partie intégrante du système d'émissions et est strictement contrôlé par des réglementations.

L'étiquette doit rester avec le moteur durant toute sa durée de vie.

S'il est nécessaire de remplacer l'étiquette d'émissions, contactez votre distributeur de moteur agréé.

SPÉCIFICATIONS/DIMENSIONS

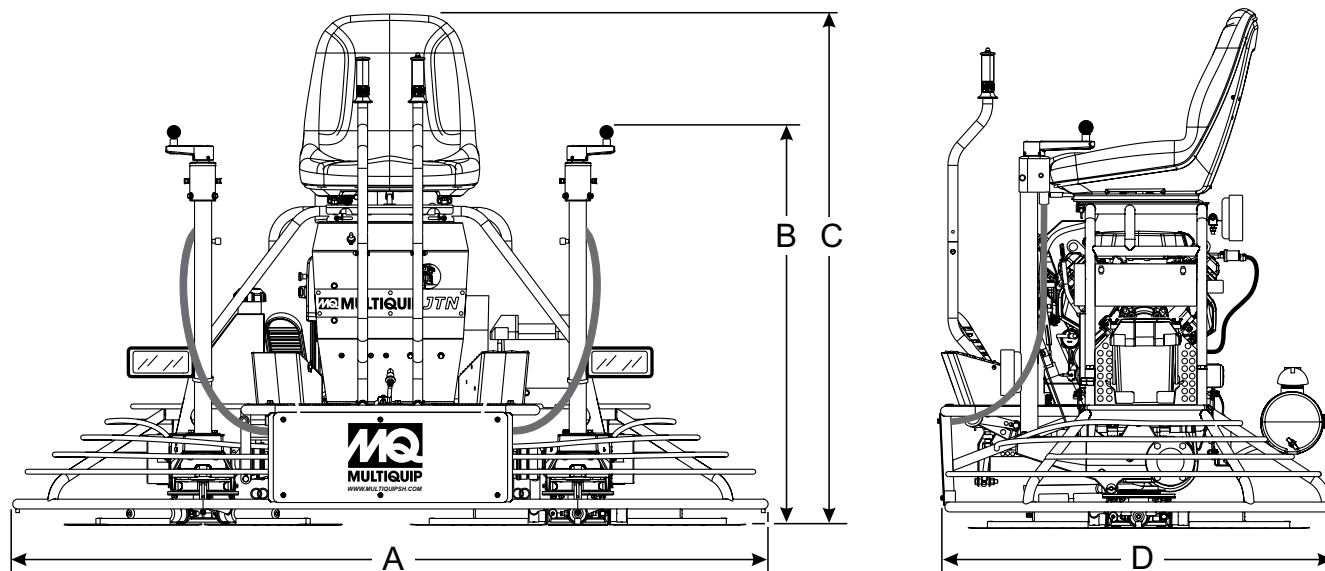


Image 1. Dimensions

Tableau 1. Spécifications de la talocheuse

Modèle	JTNS20HTCSL	JTNSW20HTCSL
A-Longueur – pouces (cm)	77,0 (195,6)	77,0 (195,6)
B- Hauteur (Poignée) pouces (cm)	39 (99)	41 (104)
C-Hauteur (Siège) – pouces (cm)	49 (125)	51(131)
D-Largeur – pouces (cm)	39,5 (101)	39,5 (101)
Poids - livres (kg) Fonctionnement	616 (280)	616 (280)
Poids - livres (kg) Expédition	836 (380)	836 (380)
Moteur – kW (HP)	15,5 kW (20,8 HP/3600 tours/minute)	15,5 kW (20,8 HP/3600 tours/minute)
Réservoir à carburant - gallons (litres)	2,3 (9,1)	2,3 (9,1)
Pales par rotor	4	4
Rotor – Tours/minute (Béton sec)	138	138
Largeur de chemin – pouces (cm)	75 (191)	75 (191)
Capacité d'huile moteur (avec filtre neuf)	2 Quarts (1,9 Litres)	2 Quarts (1,9 Litres)
Capacité d'huile de boîte de vitesse	27 gallons (798 ml) ISO-VG640	25 gallons (750 ml) ISO-VG640

SPÉCIFICATIONS/DIMENSIONS

Tableau 2. Émissions de bruit et de vibrations JTNSW20HTCSL

Modèle	JTNSW20HTCSL
Garanti ISO 11201:2010, Basé sur le Niveau de pression de son chez Operator Station in dB(A)	90,84
Garanti ISO 3744:2010, Basé sur le Niveau de puissance de son en dB(A)	115,66
Vibrations transmises à l'ensemble du corps selon ISO 2631-1:1997+A1:2010 in m/s ² Σ A(8)	0,06

REMARQUES :

1. Les niveaux de pression et de puissance acoustique sont des mesures classées « A » selon ISO 226:2003 (ANSI S1.4-1981). Ils sont mesurés avec l'état de fonctionnement de la machine qui génère les valeurs les plus répétables mais les plus hautes des niveaux acoustiques. Dans des circonstances normales, le niveau acoustique varie selon l'état du matériel sur lequel on travaille.
2. Le niveau de vibration est la somme vectorielle des Valeurs de moyenne quadratique d'amplitudes de chaque axe, standardisée à une période d'exposition de 8 heures et obtenue en utilisant un état de fonctionnement de la machine qui génère les valeurs les plus répétables mais les plus hautes conformément aux normes applicables pour la machine.
3. Selon la directive européenne 2002/44/CE, la valeur quotidienne d'exposition déclenchant l'action pour les vibrations transmises à l'ensemble du corps est de 0,5 m/s² Σ A(8). La valeur limite d'exposition quotidienne est de 1,15 m/s² Σ A(8).

Tableau 3. Spécifications du moteur/Dimensions

Modèle	Moteur Honda GX630 RH QZB2-R280
Type	Moteur essence 2 cylindres, 4 temps, soupape en tête, 90° V-Twin.
Alésage x Course	78 x 72 mm (3,1 x 2,8)
Déplacement du piston	688 cc (41,9 cu.pouces).
Puissance nette	15,5 kW (20,8 HP/3 600 tours/minute)
Couple max.	48,3 N·m (4,93 kgf·m 35,6 livres·pieds) @ 2.500 tours/minute
Système de refroidissement	Air pulsé
Capacité de l'huile moteur SAE 10W-30 API Service Classe SE ou plus tard	1,6 qt. (1,50 litres) 1,8 qt. (1,7 litres avec remplacement du filtre à huile)
Combustible	Essence sans plomb Indice d'octane 86 ou supérieur Maximum 10% éthanol. Voir le manuel du moteur pour plus de détails.
Consommation de carburant	6 litres/h @ 3600 tours/min
Système de démarrage	Démarrage électrique/Allumage Magnéto Type CDI
Type de bougie d'allumage	ZFR5F NGK
Écartement de la bougie d'allumage	0,70 - 0,80 mm (0,028 - 0,031 po)
Dimensions (L x l x H)	405 x 410 x 438 mm (15,9 x 16,1 x 44 po)
Poids (sec)	44,4 kg (97,8 lb)

FAMILIARISATION AVEC LA TALOCHEUSE-LISSEUSE ÉLECTRIQUE AUTOPORTÉE SÉRIE JTNS20

La Talocheuse-lisseuse électrique autoportée Série JTNS20 est conçue pour le et la finition de de béton.

Faites un tour autour de votre talocheuse. Remarquez tous les composants majeurs comme le moteur, les pales, le filtre à air, le système de carburant, la vanne de coupure de carburant, l'interrupteur d'allumage, etc. Vérifiez qu'il y a toujours de l'huile dans le moteur et de l'huile pour engrenages dans l'assemblage de la boîte de vitesse.

Lisez toutes les instructions de sécurité avec attention. Les instructions de sécurité se trouvent tout au long de ce manuel et sur la machine. Conservez toutes les informations relatives à la sécurité en bon état et lisibles. Les opérateurs doivent être bien formés au fonctionnement et à l'entretien de la talocheuse.

Regardez les leviers de commande pour opérateur. Saisissez les leviers de commande et faites-les bouger un peu. Remarquez comment déplacer les leviers de commande fait bouger les boîtes de vitesses et le châssis.

Remarquez la pédale qui contrôle la vitesse du moteur. Regardez également la ligne de transmission principale de la talocheuse. Prenez des notes et des références sur l'aspect des courroies. C'est l'aspect que doivent avoir les courroies lorsqu'elles sont réglées correctement.

Avant d'utiliser votre talocheuse, testez-la sur une section plane et propre de béton fini. Cet essai augmentera votre confiance dans l'utilisation de la talocheuse et en même temps, cela vous familiarisera avec les commandes et les indicateurs de la talocheuse. De plus vous comprendrez comment la talocheuse se comportera dans des conditions réelles.

MOTEUR

Cette talocheuse est équipée d'un moteur essence 20 HP, 2 cylindres Honda GX630, avec ventilateur, 4 temps, une soupape en tête. Veuillez consulter le Manuel d'utilisation du moteur pour obtenir des instructions spécifiques en ce qui concerne le fonctionnement du moteur. Ce manuel est inclus avec la talocheuse au moment de l'expédition. Contactez votre Revendeur Multiquip le plus proche si vous avez besoin qu'il soit remplacé.

PALES

Les pales de la talocheuse finissent le béton en tournoyant sur la surface. Les pales sont classées en combinaison (10 ou 8 pouces de large) et finition (6 pouces de large). Cette talocheuse est équipée de quatre pales par rotor également espacées de façon radiale et fixées à un arbre rotatif vertical au moyen d'un assemblage de croisillon.

Image 2 et Image 3 indiquent la localisation et les fonctions des commandes, des indicateurs et des pièces d'entretien général. Chaque commande peut effectuer plus d'une fonction.

BOÎTES DE VITESSES

La talocheuse autoportée JTN comprend deux assemblages de boîte de vitesses séparés qui sont compris dans de solides boîtes d'engrenage en fonte d'aluminium. L'engrenage principal est en composite de bronze et acier d'excellente qualité. La vis sans fin est faite d'acier trempé.

Les ailettes de refroidissement sont intégrées dans la boîte d'engrenages pour fournir un refroidissement maximum à l'huile pour engrenage. Le carter de boîte d'engrenage a 50% de capacité d'huile en plus que les concurrents, ce qui permet une meilleure lubrification aux points critiques.

LEVIERS DE DIRECTION

Les leviers double commande en face du siège de l'opérateur sont fournis pour la direction de la talocheuse.

Poussez le levier de commande gauche et tirez le levier de commande droit et la talocheuse tournera dans le sens des aiguilles d'une montre sur un axe approximativement central. Tirez le levier de commande gauche et poussez le levier de commande droit et la talocheuse tournera dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Voir Tableau 5 pour une description complète du positionnement directionnel des leviers de commande.

JOINTS HOMOCINÉTIQUES

Les joints homocinétiques garantissent le transfert efficace de l'énergie à l'arbre de transmission et conservent le minutage des boîtes de vitesse sans aucun risque de glissade.

FORMATION

Pour la formation, utilisez le « "Liste de vérification des formations" » situé face à ce manuel. Cette liste de vérifications n'a pas pour but de remplacer une formation adéquate mais de fournir une ligne directrice à un opérateur expérimenté afin qu'il forme un nouvel opérateur.

1. **Siège** — Le moteur ne démarre pas avant que l'opérateur soit assis.
2. **Bouton de commande de vaporisation du produit retardant** — Vaporise le produit retardant par le gicleur à l'avant de la machine.
3. **Leviers de commande de la direction** — Dirige l'unité vers l'avant, l'arrière, la gauche ou la droite.
4. **Commande Twin Pitch** — Les deux colonnes de réglage du pas des pales sont raccordées. L'une des manivelles peut être tournée pour régler le pas de pale simultanément ou individuellement contrôlé pour chaque ensemble de pales. Tournez la manivelle comme indiqué sur sa surface supérieure pour augmenter ou diminuer le pas de pale.
5. **Lumière avant gauche** — lumières halogènes 12 volts, utilisées pour les opérations de nuit.
6. **Contremarche pied gauche** — Pédale de repos du pied de l'opérateur.
7. **Gicleur** — Gicleur pour produit retardant.
8. **Pédale pied droit** — Contrôle la vitesse des pales. Une faible vitesse des pales est obtenue en relâchant légèrement la pédale. La vitesse maximum des pales est obtenue en relâchant complètement la pédale.
9. **EZ-Mover Boss** — Point d'attache avant pour EZ Mover. Utilisé pour déplacer la talocheuse.
10. **Lumière avant droit** — lumières halogènes 12 volts, utilisées pour les opérations de nuit.
11. **Panneau de commande de l'interrupteur d'allumage** — Avec les clés insérées, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour démarrer le moteur.
 - **Mètre / Heure** — Indique le nombre d'heures pendant lesquelles le moteur a tourné.
 - **Levier de commande d'étrangleur** — Par mauvais temps tirer ce levier pour démarrer le moteur. Une fois que le moteur est chaud, pousser la molette à fond.
12. **Interrupteur d'éclairage** — Allume les trois lumières halogènes. Deux à l'avant, une à l'arrière.

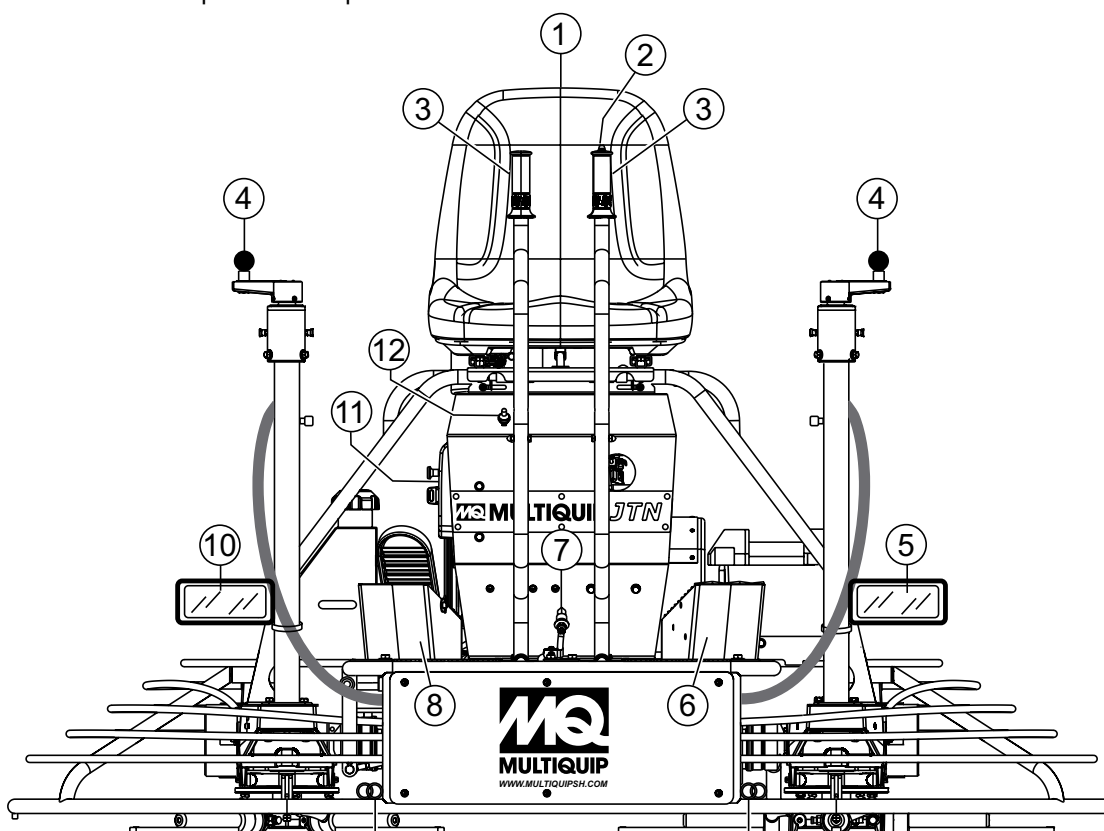


Image 2. Composants – Avant

13. **Anneaux de levage** — Situés des deux côtés du châssis principal. Utilisés pour déplacer la talocheuse.
14. **Interrupteur d'arrêt du moteur** — Situé dans le siège, c'est l'interrupteur de démarrage/arrêt du moteur. L'opérateur doit être assis sur le siège pour démarrer le moteur. Inversement, si l'opérateur se lève du siège le moteur s'éteint.
15. **Lumière arrière** — lumières halogènes 12 volts, utilisées pour les opérations de nuit.
16. **Batterie** — Fournit de l'électricité +12V DC au système électrique.
17. **Pompe de vaporisation de produit retardant** — Transmet le produit retardant au gicleur.
18. **Moteur** — Moteur essence 20 HP, 4 temps refroidissement à air, soupape en tête, 2 cylindres Honda GX630.
19. **Tripode côté droit** — Comprend des bras de talocheuse, des pales, des plaques d'usure et un collier de butée.
20. **EZ-Mover Boss** — Point d'attache arrière pour EZ Mover. Utilisés pour transporter la talocheuse.
21. **Réservoir de produit retardant** — Contient 5 gallons (19 litres) de produit retardant.
22. **Tripode côté gauche** — Comprend des bras de talocheuse, des pales, des plaques d'usure et un collier de butée.
23. **Réservoir à carburant** — Contient 5 gallons (19 litres) d'essence sans plomb.
24. **Bouchon du réservoir de carburant** — Retirez ce bouchon pour faire le plein d'essence sans plein dans le réservoir. Vérifiez que le bouchon est bien serré. **NE PAS DÉPASSER** le niveau maximum.
25. **Protège-courroie** — Contient la courroie de transmission utilisée avec l'embrayage.

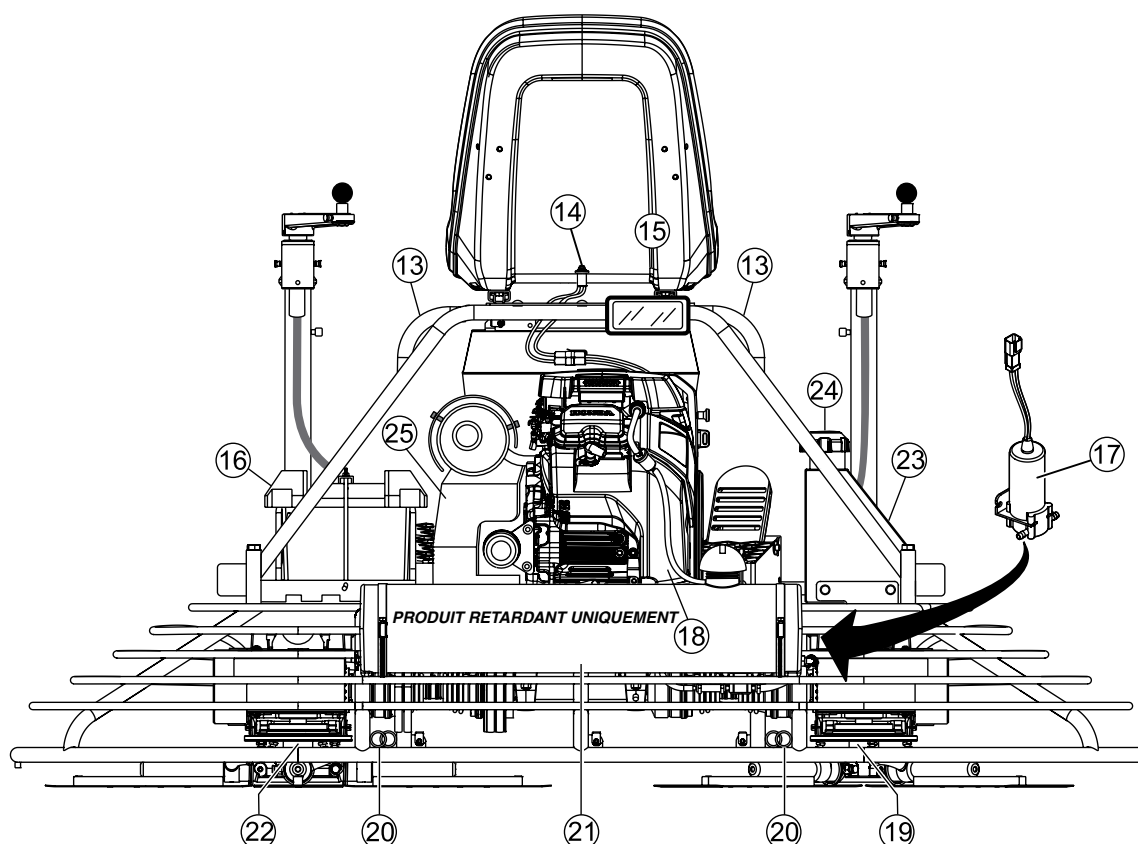


Image 3. Composants – Arrière

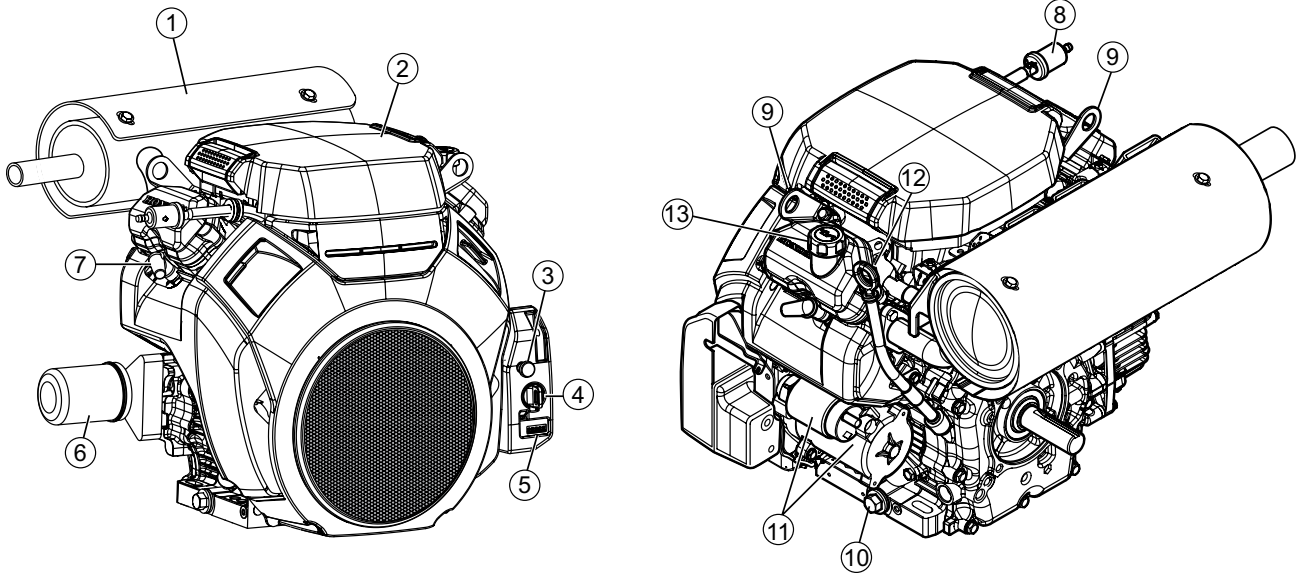


Image 4. Composants du moteur

ENTRETIEN INITIAL

Le moteur (Image 4) doit être examiné pour vérifier qu'il est bien lubrifié et doit être ravitaillé en carburant avant l'utilisation. Consultez le manuel d'utilisation du moteur pour obtenir des instructions et des détails sur son fonctionnement et son entretien.

1. **Silencieux** — Utilisé pour réduire le bruit et les émissions.



AVERTISSEMENT



Les composants du moteur peuvent générer une chaleur extrême. Pour éviter les brûlures, **NE PAS** toucher ces zones lorsque le moteur est en marche ou juste après avoir utilisé la scie. **NE JAMAIS** faire fonctionner le moteur sans silencieux.

2. **Filtre à air** — Empêche la saleté et les autres débris de pénétrer dans le système de carburant. Retirez le couvercle du filtre à air pour pouvoir accéder au filtre.
3. **Molette d'étrangleur** — Utilisée pour le démarrage d'un moteur froid ou bien par temps froid. L'étrangleur enrichit le mélange de carburant.
4. **Commutateur marche/arrêt du moteur** — La position ON (Marche) permet le démarrage du moteur tandis que la position OFF (Arrêt) coupe le moteur.
5. **Compteur d'heures** — Indique le nombre d'heures où la machine a fonctionné.

6. **Filtre à huile** — De type à visser, il filtre les contaminants éventuellement présents dans l'huile.
7. **Bougie d'allumage** — Fournit l'étincelle au système d'allumage. Régler l'espacement de bougie d'allumage à 0,6 - 0,7 mm (0,028 - 0,031 pouce) Nettoyer la bougie d'allumage une fois par semaine.
8. **Filtre à carburant** — Il filtre les contaminants éventuellement présents dans le carburant.
9. **Crochet de levage du moteur** — Attacher une chaîne ou une corde à ces crochets de levage lorsqu'il est nécessaire de soulever le moteur.
10. **Bouchon de vidange d'huile** — Retirez ce bouchon pour pouvoir vidanger l'huile de carter.
11. **Démarrateur/Solénoïde** — Il permet de démarrer le moteur lorsque la clé de contact est tournée dans la position ON (Marche).
12. **Jauge d'huile moteur** — Retirez la jauge pour vérifier la quantité et l'état de l'huile dans le carter.
13. **Bouchon de remplissage d'huile moteur** — Retirez-le pour ajouter de l'huile moteur.

Le but de cette section est d'aider l'utilisateur à configurer une **NOUVELLE** talocheuse. Si votre talocheuse est déjà assemblée (siège, poignées, molette et batterie), vous pouvez passer à la section suivante.

REMARQUE

La nouvelle talocheuse ne peut pas être mise en service avant que les instructions d'installation de configuration soient complétées.

Avant l'emballage et l'expédition, la Talocheuse-lisseuse électrique autoportée SÉRIE JTNS20/SW a été soumise à des tests en usine. Si vous constatez des problèmes, merci de nous le signaler.

ASSEMBLAGE DE LA POIGNÉE DE COMMANDE

Les poignées de commande de direction ne sont pas fixées aux deux poignées inférieures de la talocheuse au moment de l'expédition. Pour fixer les poignées de commande de direction aux deux assemblages de poignées inférieures, suivez les étapes suivantes :

1. Retirez les boulons du sac plastique attaché aux colonnes de commande.
2. Retirez tout l'emballage de protection et les attaches des poignées de commande.
3. Glissez la pièce supérieure (détachée) dans la base de la poignée correspondante en vous assurant d'aligner les trous.
4. Installez le boulon à travers les trous alignés et serrez le contre-écrou dans l'extrémité fileté.

REMARQUE

Certains modèles sont équipés de poignées de hauteur réglables. Réglez la hauteur en plaçant le boulon sur l'ensemble de trous qui correspond à la hauteur la plus confortable.

5. Faites bien attention aux fils qui pourraient être à l'intérieur des poignées de commande. **NE PAS** pincer ou couper de fil pendant l'installation.
6. À l'intérieur du sac plastique de pièces se trouvent deux molettes pour les manivelles de la colonne de commande du pas des pales. Installez ces deux molettes sur les leviers de manivelles de la colonne.

ASSEMBLAGE DU SIÈGE

Le siège n'est pas installé sur la talocheuse pour des raisons de commodité à l'expédition. Pour fixer le siège suivez les étapes suivantes:

1. Retirez le siège de son emballage de protection.
2. Insérez les tiges en bas du siège par les trous dans la plaque de montage.
3. Installez et serrez les écrous fournis.
4. Connectez le câble d' « Interrupteur d'arrêt du moteur » (siège) à la fiche correspondante comme indiqué Image 5.

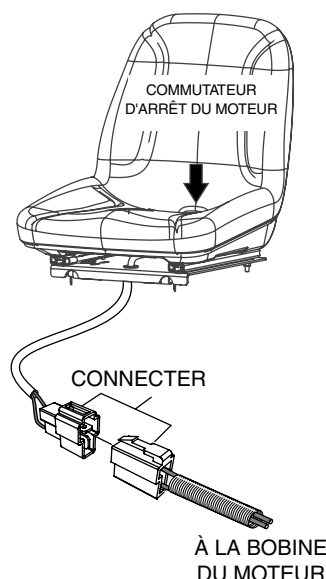


Image 5. Commutateur d'arrêt du moteur (sur le siège)

CONFIGURATION DE LA BATTERIE

Cette talocheuse a été expédiée avec une batterie à liquide chargée. Cette batterie devra sans doute être chargée pendant un petit laps de temps selon les instructions du fabricant.

⚠ ATTENTION

Suivez toutes les précautions de sécurité spécifiées par le fabricant de batterie lorsque vous travaillez avec la batterie. Reportez-vous à la section sécurité de ce manuel pour plus d'informations.

Pour installer la batterie sur la talocheuse, assurez-vous que la batterie est bien fixée dans le compartiment de batterie. Connectez le câble positif à la borne positive sur la batterie en premier, puis connectez le câble négatif à la borne négative. Fermez le couvercle en plastique du compartiment de la batterie et sécuriser le compartiment de la batterie.

La section suivante a été créée pour être un guide basique pour le fonctionnement de la talocheuse-lisseuse autoportée et n'est pas considérée comme un guide complet pour la finition du béton. Il est fortement recommandé que tous les opérateurs (expérimentés ou novices) lisent une traduction de « Slabs on Grade » publié par l'American Concrete Institute, Détroit Michigan.

NE PAS utiliser votre talocheuse-lisseuse mécanique autoportée avant que cette section n'ait été entièrement comprise.

ATTENTION

Le fait de ne pas comprendre le fonctionnement de la talocheuse peut provoquer des dégâts sérieux à la machine ou des dommages corporels.

NIVEAU DE L'HUILE MOTEUR

TOUJOURS vérifier l'huile moteur avant chaque utilisation.

1. Tirer la jauge d'huile moteur (Image 6) de son support.
2. Vérifier si le niveau d'huile moteur est bas.

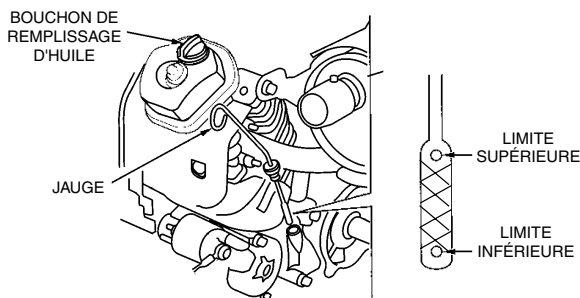


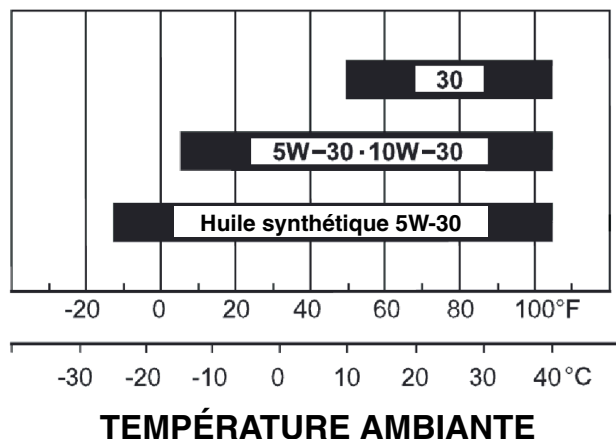
Image 6. Jauge à huile moteur

REMARQUE

Pour empêcher l'usure ou les dégâts du moteur, maintenez **TOUJOURS** un niveau d'huile adéquat dans le carter. **NE JAMAIS** faire fonctionner le moteur avec le niveau d'huile au-delà des limites supérieure ou inférieure de la jauge.

3. Si le niveau d'huile moteur est bas, retirer le bouchon de remplissage d'huile et ajouter la quantité d'huile moteur adéquate pour ramener le niveau d'huile à la normale. Utiliser l'huile selon les recommandation de Tableau 4.

Tableau 4. Degrés de viscosité recommandés



NIVEAU DE L'HUILE MOTEUR

JTNS20TCSL

1. Vérifier le niveau d'huile de la boîte de vitesses dans les deux boîtes de vitesse en retirant le bouchon obturateur et en vérifiant que le niveau d'huile est correct. Voir Image 7.
2. Remplir la boîte de vitesse jusqu'au niveau du bouchon obturateur. La capacité de niveau d'huile de boîte de vitesses est de 28 gallons (828 ml). Remplir la boîte de vitesse avec de l'huile ISO-VG640 si nécessaire.

JTNSW20TCSL

1. Vérifier l'huile de boîte de vitesses dans les deux boîtes de vitesses en regardant le voyant sur le côté de la boîte de vitesse. Le niveau d'huile est correct lorsqu'il arrive au centre du voyant. Voir Image 7.
2. Remplir la boîte de vitesse jusqu'au niveau centre du voyant si nécessaire. La capacité d'huile est d'environ 25 gallons (750 ml).

REMARQUE

La capacité d'huile de boîte de vitesse est d'environ 28 gallons (828 ml) pour **JTNS20TCSL** et 25 gallons (750 ml) pour **JTNSW20TCSL** lorsqu'elle est vide.

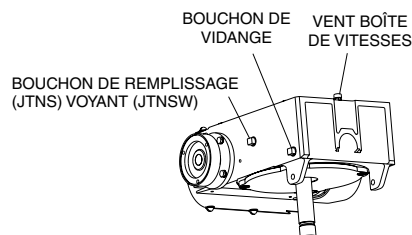


Image 7. Bouchons obturateurs d'huile/Voyants de boîte de vitesse

VÉRIFICATION DU CARBURANT

DANGER

Manipuler le carburant avec précaution. Les carburants pour moteur sont des produits hautement inflammables et ils peuvent être dangereux s'ils ne sont pas manipulés comme il se doit. **NE PAS** fumer lorsque l'on fait le plein. **NE PAS** essayer de faire le plein de la talocheuse autoportée lorsque le moteur est chaud ou en marche. N'essayez **PAS** de démarrer le moteur tant que les résidus de carburant n'ont pas été totalement éliminés et que la zone autour du moteur n'est pas complètement sèche.

Retirer le bouchon du réservoir de carburant (Image 8) et faire une inspection visuelle du niveau de carburant. Vérifier si le niveau de carburant moteur est bas. Si le niveau de carburant est faible, faites le plein avec de l'essence sans plomb.

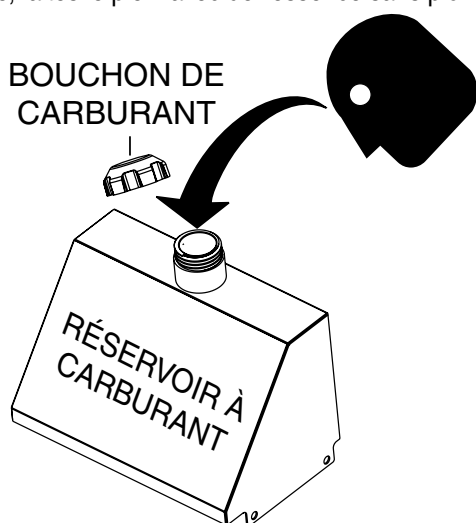


Image 8. Jauge de carburant

COURROIE TRAPÉZOÏDALE

Faire un examen visuel de la courroie trapézoïdale (Image 9) et déterminer si elle comporte des petites fissures, si elle est effilochée, s'il lui manque des bouts de caoutchouc, si elle s'écaille ou s'il est endommagé autrement.

Examiner également la courroie et vérifier si elle est **trempée d'huile** ou « **lustré** » (aspect dur brillant sur les côtés de la courroie). Ces deux états peuvent faire chauffer la courroie, ce qui peut l'affaiblir et augmenter le risque de cassure.

Si la courroie trapézoïdale montre l'un des signes d'usure susmentionnés, remplacer la courroie trapézoïdale immédiatement.

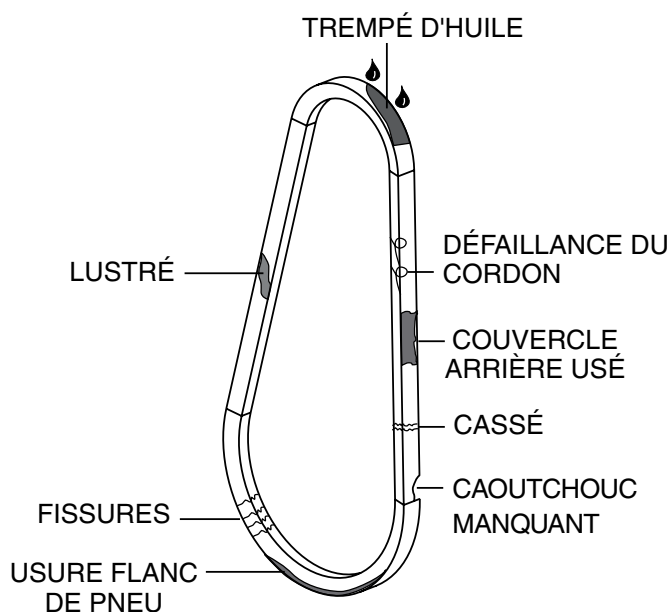


Image 9. Inspection de la courroie d'entraînement

INFORMATIONS IMPORTANTES AVANT DE COMMENCER

1. Cette talocheuse autoportée est équipée d'un interrupteur d'arrêt de sécurité. Cet interrupteur se situe sous l'assemblage du siège. Ne pas oublier que le moteur ne démarre pas tant qu'un opérateur n'est pas assis sur le siège d'opérateur. Le poids d'un opérateur appuie sur un interrupteur électrique qui permet le démarrage du moteur.

AVERTISSEMENT

NE JAMAIS désactiver ou déconnecter l'interrupteur d'arrêt de sécurité. La sécurité de l'opérateur est compromise si cet interrupteur est désactivé, déconnecté ou mal entretenu et il peut en découler des blessures ou la mort.

2. L'interrupteur d'arrêt de sécurité doit être utilisé pour éteindre le moteur après chaque utilisation. On vérifie ainsi que l'interrupteur fonctionne correctement et que l'opérateur est donc en sécurité. Ne pas oublier de tourner la clé en position « OFF » une fois la machine arrêtée. Ne pas faire cela déchargera la batterie.
3. La pédale droite (Image 10) commande la vitesse de la pale et du moteur. La position de la pédale détermine la vitesse de la pale. Une faible vitesse des pales est obtenue en relâchant légèrement la pédale. Une faible vitesse des pales est obtenue en relâchant légèrement la pédale.

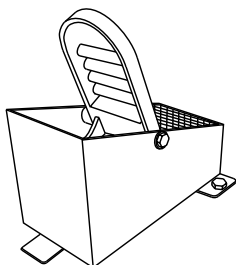


Image 10. Pédale de commande de la vitesse de la pale

DÉMARRER LE MOTEUR

1. Avec un pied à terre et l'autre pied placé sur la plateforme de la talocheuse, attraper le châssis près du siège et se hisser sur la talocheuse. S'asseoir sur le siège d'opérateur et vérifier les poignées de commande, l'accès à la pédale et aux instruments du panneau de commandes est aisé.
2. Lors du démarrage d'un moteur froid, tirer la molette d'étrangleur (Image 11) pour qu'elle ne soit plus en position fermée. Par temps chaud ou quand le moteur est chaud, l'unité peut être démarrée avec l'étrangleur à mi-chemin ou complètement ouvert.

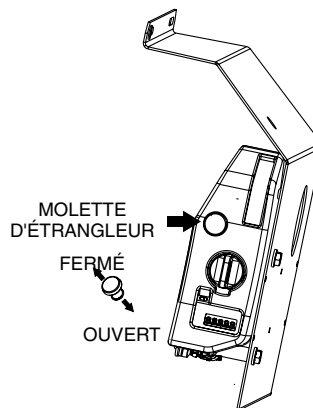


Image 11. Molette d'étrangleur

3. Garder le pied HORS de la pédale de commande de la vitesse de pale et toujours démarrer le moteur au ralenti (sans toucher la pédale).
4. Insérer la clé d'allumage dans l'interrupteur d'allumage.
5. Tourner la clé d'allumage (Image 12) dans le sens des aiguilles d'une montre et écouter le moteur démarrer. Une fois le moteur démarré, relâcher la clé d'allumage.
6. Si le moteur n'arrive pas à démarrer de cette manière, consulter le manuel du propriétaire du moteur fourni avec la talocheuse.
7. Tester l'interrupteur d'arrêt de sécurité en se levant brièvement. L'interrupteur sous le siège devrait provoquer l'arrêt du moteur. Si l'interrupteur n'éteint pas le moteur, éteindre le moteur avec l'interrupteur à clé et réparer l'interrupteur d'arrêt de sécurité. Voir la section Dépannage pour les causes possibles.

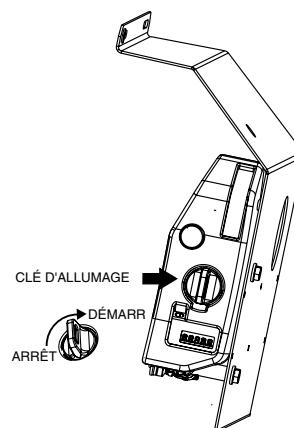


Image 12. Clé d'allumage

8. Laisser le moteur tourner au ralenti pendant 3 à 5 minutes. Si l'étrangleur est appliqué, pousser l'étrangleur en position ouverte dès que le moteur tourne sans heurt.

Direction

Deux leviers de commande situés à l'avant du siège d'opérateur fournissent la commande directionnelle pour la Talocheuse-lisseuse mécanique autoportée SÉRIE MQS JTNS20. Tableau 5 illustre les différentes positions directionnelles des manches à balai et leur effet sur la talocheuse autoportée.

1. Pousser les leviers de commande gauche et droit en avant. Voir Image 13.

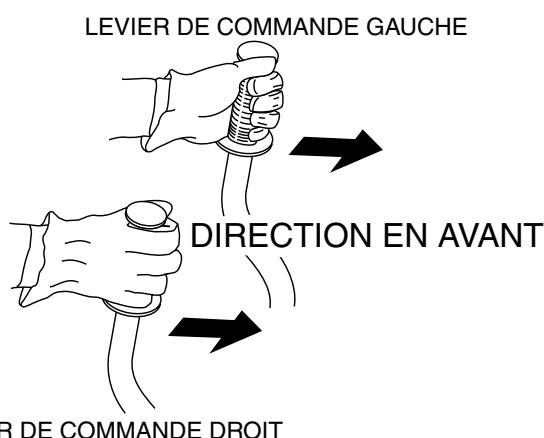


Image 13. Leviers de commande gauche et droit

2. Avec le pied droit relâcher rapidement la pédale pour pied droit jusqu'à mi-chemin. Remarquer que la talocheuse-lisseuse mécanique autoportée commence à se déplacer en avant. Remettre les deux manches à balai en position neutre pour arrêter le déplacement en avant, puis enlever le pied droit de la pédale droite.
3. S'entraîner à garder la machine au même endroit tandis que vous augmentez la vitesse de pale. Lorsqu'environ 75% de la vitesse maximum de pal a été atteinte, les pales se déplaceront à une vitesse de finition adéquate. La machine peut avoir du mal à rester au même endroit. Essayer de garder la talocheuse-lisseuse autoportée en position stationnaire est un bon entraînement pour le fonctionnement.
4. S'entraîner à manœuvrer la talocheuse-lisseuse autoportée en utilisant les informations listées dans Tableau 5. Essayez de vous entraîner sur les déplacements contrôlés comme si vous vouliez finir une dalle de béton. Entraînez-vous à faire des bordures et à couvrir une grande zone.
5. Essayez de régler les pas de pales. Cela peut être fait avec la talocheuse-lisseuse autoportée arrêtée ou pendant que la talocheuse se déplace ou dans n'importe quelle situation qui vous est confortable. Testez le fonctionnement de l'équipement optionnel comme la vaporisation de produit retardant et les lumières, le cas échéant.

6. Tirez à la fois les manches à balai gauche et droit vers l'arrière et répétez les étapes 3 à 5 tout en remplaçant le mot arrière par avant.

Tableau 5. Positionnement directionnel du levier de commande

MANCHE À BALAI DE COMMANDE ET DIRECTION	RÉSULTAT
Déplacer le manche à balai GAUCHE vers l'AVANT 	Fait déplacer uniquement le côté gauche de la talocheuse autoportée pour avancer. 
Déplacer le manche à balai GAUCHE vers l'ARRIÈRE 	Fait déplacer uniquement le côté gauche de la talocheuse autoportée pour reculer. 
Déplacer le manche à balai DROIT vers l'AVANT 	Fait déplacer uniquement le côté droit de la talocheuse autoportée pour avancer. 
Déplacer le manche à balai DROIT vers l'ARRIÈRE 	Fait déplacer uniquement le côté droit de la talocheuse autoportée pour reculer. 
Déplacer les DEUX manches à balai vers l'AVANT  	Fait avancer la talocheuse autoportée sur une ligne droite.  
Déplacer les DEUX manches à balai vers l'ARRIÈRE  	Fait reculer la talocheuse autoportée sur une ligne droite.  
Déplacer les DEUX manches à balai vers la DROITE  	Fait tourner la talocheuse autoportée à droite. 
Déplacer les DEUX manches à balai vers la GAUCHE  	Fait tourner la talocheuse autoportée à gauche. 

⚠ ATTENTION

Les bras de la talocheuse peuvent être endommagés par une manipulation brusque ou si des tuyaux ou des formes exposés sont heurtés pendant le fonctionnement. **TOUJOURS** vérifier la présence éventuelle d'objets qui pourraient endommager les bras de la talocheuse.

Tableau 6. Programme d'entretien du moteur

DESCRIPTION (3)	UTILISATION	AVANT CHAQUE UTILISA- TION	PREMIER MOIS OU 20 HRS.	TOUS LES 6 MOIS OU TOUTES LES 100 HRS.	TOUS LES 6 MOIS OU TOUTES LES 300 HRS.	TOUS LES 2 ANS OU TOUTES LES 500 HRS.
Huile moteur	Vérification	X				
	Changement		X	X		
Filtre à huile moteur	Remplacer	Toutes les 200 heures				
Filtre à air	Vérification	X				
	Nettoyer			X (1)		
	Changement					X (*)
Bougies d'allumage	Vérification/ réglage			X		
	Remplacer				X	
Pare-étincelles	Nettoyer			X		
Filtre à carburant	Remplacer				X (2)	
Conduit de carburant	Vérification	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)				

* - Remplacez l'élément de filtre en papier uniquement.

(1) Faire l'entretien plus fréquemment lors d'utilisation en zones **POUSSIÉREUSES**.

(2) Ces articles doivent être entretenus par votre fournisseur de service, à moins que vous n'ayez les bons outils et que vous soyez compétents en mécanique. Reportez-vous au Manuel HONDA Shop pour les procédures d'entretien.

(3) Pour l'utilisation commerciale, notez les heures d'opération pour déterminer les intervalles d'entretien appropriés.

Tableau 7. Programme d'entretien de la talocheuse

Vérifier l'article	UTILISATION	QUOTI- DIENNE	Intervalle d'entretien périodique			
			Toutes les 25 heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 -125 heures	Toutes les 500 heures
Bras de relubrification, collet de butée, tringlerie de direction	Lubrifiant			X		
Retirer les bras de nettoyage, de réinstallation et de relubrification et le collet de butée.	Nettoyer				X	
Vérifier et remplacer si nécessaire, les coussinets de bras et les coussinets de collet de butée.	Vérification			X		
Vérifier s'il y a usure excessive ou dommages sur les pales et remplacez-les si nécessaire.	Vérification	X				
Régler la vitesse des pales si nécessaire.	Vérification					X
Lubrifiant de boîte de vitesses	Remplacer				1 ^{ère} fois	X
Courroie d'entraînement	Vérification		X			
Fixations	Vérification	X				

Lors d'opération d'entretien sur la talocheuse ou le moteur, suivez tous les messages et les règles de sécurité pour un fonctionnement en toute sécurité comme défini au début de ce manuel.

À l'avant de ce manuel se trouve une « Liste de vérifications de pré-opération quotidienne ». Faites des copies de cette liste de vérifications et utilisez-la quotidiennement.



AVERTISSEMENT



Les démarrages accidentels peuvent provoquer des blessures graves ou la mort.

OFF (ARRÊT)



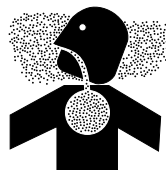
TOUJOURS placer l'interrupteur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) en position OFF (ARRÊT).



Mettez à la masse le conducteur de la bougie et déconnectez le câble négatif de la batterie avant l'entretien.



AVERTISSEMENT



Certaines opérations d'entretien peuvent nécessiter de faire tourner le moteur. Veillez à ce que la zone où est réalisé l'entretien est bien ventilée. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique pouvant causer une perte de connaissance et éventuellement entraîner la **MORT**.



ATTENTION



TOUJOURS laisser le moteur refroidir avant toute opération d'entretien. **NE JAMAIS** essayer de réaliser une opération d'entretien sur un moteur chaud.

Filtre à air

Retirez entièrement la saleté et l'huile du moteur et de la zone de contrôle. Nettoyez ou remplacez les éléments du filtre à air si nécessaire. Vérifiez et resserrez autant de vis que nécessaire.

1. Libérez les languettes de verrouillage (Image 14) de chaque côté du couvercle du filtre à air et retirez le couvercle.

REMARQUE

Faire fonctionner le moteur avec des composants de filtre à air desserrés ou endommagés peut laisser passer de l'air non filtré dans le moteur, causant une usure prématurée et des défaillances.

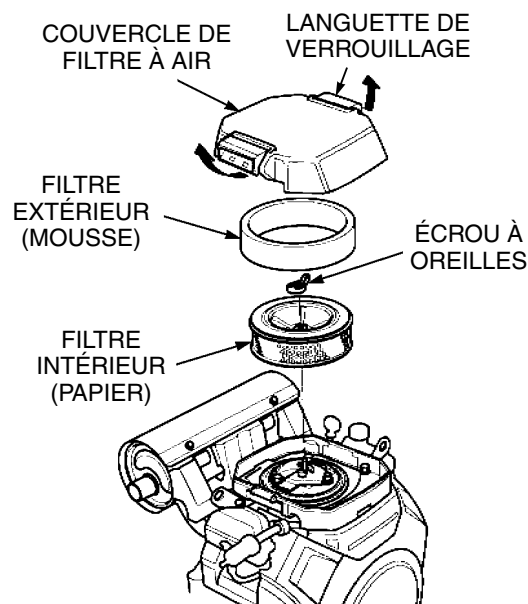


Image 14. Composants de filtre à air

2. Retirez l'écrou à oreilles.
3. Retirez le filtre en mousse extérieur.
4. Retirez le filtre en papier intérieur.
5. Inspectez les éléments du filtre à air, remplacez-les si nécessaire.

Courroies d'entraînement

Faire un examen visuel des courroies conformément à Image 9 et déterminer si elle comporte des petites fissures, si elle est effilochée, s'il lui manque des bouts de caoutchouc, si elle s'écaille ou s'il est endommagée autrement.

ATTENTION



Portez un équipement de protection tel que des lunettes de sécurité homologuées, des écrans faciaux et des masques anti-poussière ou bien des appareils respiratoires lors du nettoyage des filtres à air avec de l'air comprimé.

6. Pour nettoyer le filtre à air papier (Image 15), tapoter l'élément de filtre plusieurs fois sur une surface dure pour retirer la saleté ou soufflez de l'air comprimé (ne pas dépasser 30 psi (207 kPa, 2,1 kgf/cm²) à travers l'élément de filtre par le côté du boîtier du filtre à air.

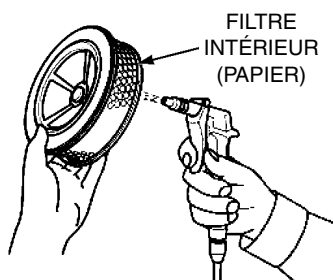


Image 15. Nettoyage du filtre en papier intérieur.

7. **NE JAMAIS** essayer d'enlever la saleté en brossant ; le brossage incrusterait la saleté dans les fibres. Si l'élément en papier est excessivement sale, remplacez l'élément.
8. Nettoyez l'élément de filtre à air en mousse dans de l'eau chaude savonneuse, rincez-le et laissez-le sécher complètement. Ou nettoyez avec un solvant non inflammable et laissez sécher. **NE PAS** verser d'huile d'aucun type dans l'élément en mousse.
9. Essuyez la saleté en partant de l'intérieur du corps et du couvercle du filtre à air, en utilisant un tissu humide. Faites attention de ne pas laisser de saleté ou de débris entrer dans la chambre à air qui mène au carburateur.
10. Réinstallez l'élément de filtre à air en mousse dans le couvercle du filtre à air, puis réinstallez l'élément en papier et le couvercle du filtre à air dans le boîtier du filtre à air. Verrouillez les languettes d'attache dans le couvercle du filtre à air.

ATTENTION

L'utilisation du moteur avec une grille bloquée, des ailettes de refroidissement sales ou colmatées et/ou des capots de protection retirés résulte en des avaries moteur dues à la surchauffe.

Changez l'huile moteur (100 heures)

1. Vidangez l'huile moteur quand l'huile est chaude comme indiqué en (Image 176).
2. Retirez le bouchon de vidange d'huile et la rondelle de fermeture et laissez l'huile se vidanger dans un contenant adapté.

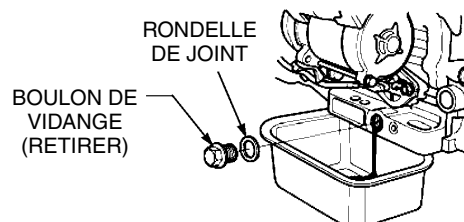


Image 16. Vidange de l'huile moteur

3. Réinstallez le bouchon de vidange avec la rondelle de fermeture et serrez bien.
4. Remplacez l'huile moteur avec l'huile de type recommandé comme listé dans Tableau 4. Pour la capacité d'huile moteur, voir Tableau 1. **Ne remplissez PAS** trop le réservoir.

Filtre à huile (200 heures)

1. Remplacez le filtre à huile moteur (Image 17) toutes les 200 heures.

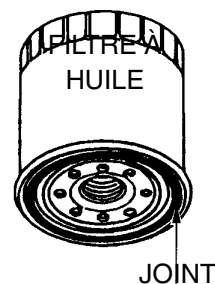


Image 17. Filtre à huile

2. Assurez-vous d'enduire la joint du nouveau filtre à huile avec de l'huile moteur propre.

Conduits d'huile et de carburant

- Vérifiez dans les conduits d'huile et de carburant et les raccords régulièrement la présence de fuites et de dommages. Réparez ou remplacez si nécessaire.
- Remplacez les conduits d'huile et de carburant tous les deux ans pour conserver les performances et la flexibilité des conduits.

Filtre à carburant (200 heures)

1. Remplacez le filtre à carburant moteur (Image 18) toutes les 200 heures.

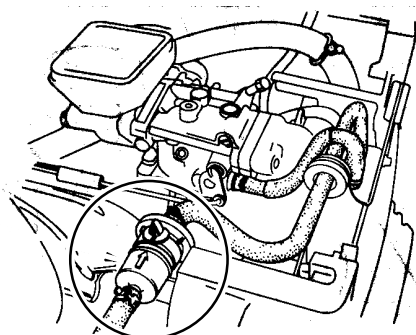


Image 18. Filtre à carburant Honda

CHANGEMENT DU FILTRE À CARBURANT

1. Remplacez le filtre à carburant moteur (Image 19) tous les ans ou toutes les 300 heures.

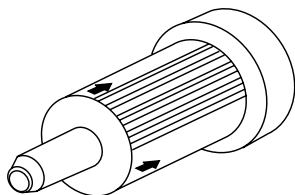


Image 19. Filtre à carburant

RÉGLAGE DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

1. Assurez-vous que le moteur est froid avant de faire l'entretien des bougies d'allumage.
2. Déconnectez les capuchons de bougie d'allumage. Vérifiez la présence de saleté et retirez la saleté autour de la zone des bougies d'allumage.
3. Retirez les bougies d'allumage avec une clé à bougie d'1,59 cm.
4. Si les bougies d'allumage sont endommagées, la rondelle de fermeture est en mauvais état ou si l'électrode est usée, remplacer les bougies d'allumage.
5. Mesurez l'espacement d'électrode de bougie d'allumage (Image 20) avec une jauge d'épaisseur par type de fil. Si nécessaire, réglez l'espacement sur 0,7 - 0,8 mm (0,028 - 0,031 pouces), en pliant soigneusement l'électrode latérale.

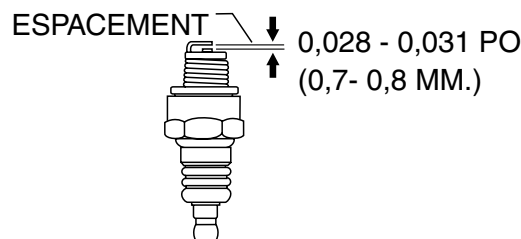


Image 20. Réglage de l'écartement de la bougie d'allumage

6. Installez la bougie d'allumage soigneusement, à la main, pour éviter le filetage.
7. Une fois la bougie d'allumage installée, serrez-la avec une clé à bougie d'1,59 cm pour comprimer la rondelle de fermeture.
8. Lors de l'installation d'une nouvelle bougie d'allumage, serrez d'1/2 tour, après les sièges de bougie d'allumage, pour comprimer la rondelle.
9. Lors de la réinstallation d'une bougie d'allumage d'origine, serrez de 3/4 de tour, après les sièges de bougie d'allumage, pour comprimer la rondelle.
10. Fixez à nouveau les capuchons de bougie d'allumage.

MISE AU POINT MOTEUR

Voir votre manuel moteur pour plus d'informations sur la mise au point de votre moteur, sur la vérification et la fissuration des bougies d'allumage, etc.

REMARQUE

Consultez le manuel du moteur fourni avec votre machine pour découvrir le calendrier d'entretien du moteur et le guide de dépannage à utiliser en cas de problèmes.

STOCKAGE À LONG TERME

- Vidangez complètement le réservoir à carburant ou ajoutez du STA-BIL au carburant.
- Retirez la bougie d'allumage et versez quelques gouttes d'huile moteur dans le cylindre. Actionnez la manivelle du moteur 3 à 4 fois afin que l'huile atteigne les pièces internes.
- Nettoyez l'extérieur avec un tissu imbibé d'huile propre.
- Retirez la batterie.
- Stockez l'unité couverte d'une feuille plastique dans un lieu à l'abri de l'humidité, de la poussière et de la lumière directe du soleil.



ATTENTION

NE JAMAIS stocker la talocheuse-lisseuse autoportée avec du carburant dans le réservoir pendant une longue période de temps. Toujours nettoyer le carburant renversé immédiatement.

VÉRIFICATION DE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT

La courroie d'entraînement doit être remplacée dès qu'elle commence à montrer des signes d'usure. **NE JAMAIS** utiliser une courroie d'entraînement défectueuse, en aucune circonstance. Les indications d'usure excessive de la courroie sont l'effilochage, le grincement lors de l'utilisation, une courroie qui émet de la fumée ou une odeur de caoutchouc brûlé lors de l'utilisation.

Dans des conditions de fonctionnement normales, une courroie d'entraînement peut durer environ 6 mois. Si votre talocheuse n'atteint pas ce type de durée de vie pour l'usure de la courroie d'entraînement, vérifiez que l'alignement de la poulie et l'espacement sont adéquats sur la courroie d'alignement.

RETRAIT DU PROTÈGE-COURROIE

1. Pour avoir un meilleur accès aux courroies d'entraînement pour faire une inspection, retirez les 3 vis qui fixent le protège-courroie d'entraînement (Image 21) au châssis.

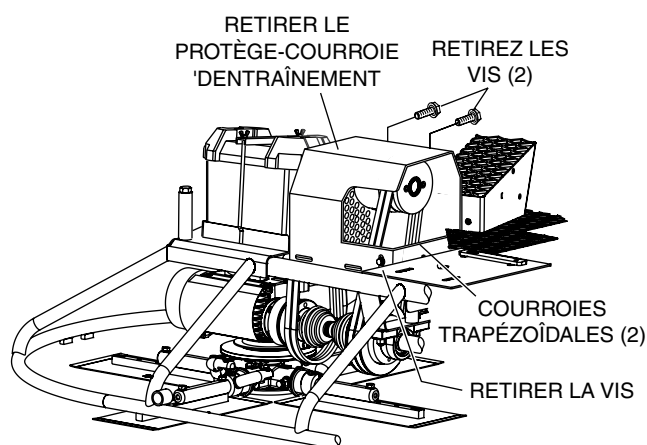


Image 21. Retrait du protège-courroie d'entraînement

2. Une fois le protège-courroie retiré, faites une inspection visuelle des deux courroies d'entraînement (Image 22) à la recherche de dommages ou d'usure excessive. Si l'une des courroies d'entraînement est usée ou endommagée, remplacez les deux.

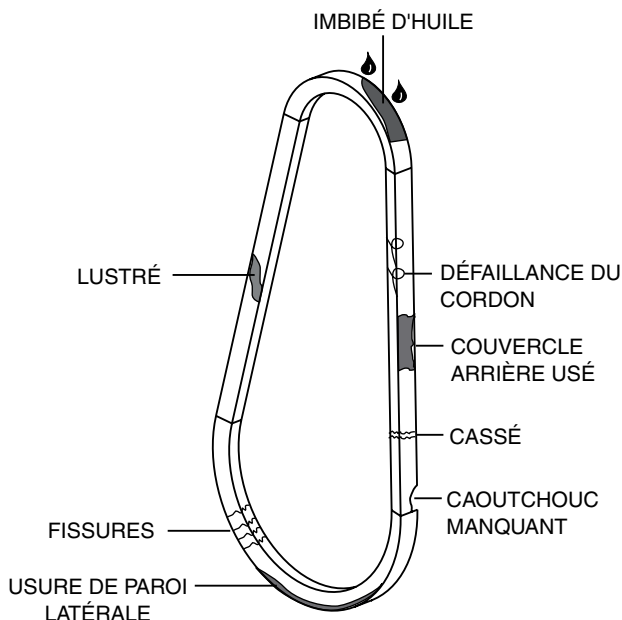


Image 22. Inspection de la courroie d'entraînement

3. Vérifiez que chaque courroie est tendue correctement.
4. Enfin, assurez-vous que la poulie d'entraînement inférieure est correctement alignée.



AVERTISSEMENT



NE PAS essayer de mettre les mains ou des outils dans la zone de la courroie pendant que le moteur est en marche. **NE JAMAIS faire fonctionner le moteur sans protections.** Gardez vos doigts, mains, cheveux et vêtements à distance de toutes les pièces en mouvement afin d'éviter les blessures corporelles.



AVERTISSEMENT



NE PAS retirer le couvercle du protège-courroie d'entraînement avant que le silencieux n'ait refroidi. Laissez toute la talocheuse refroidir avant de suivre cette procédure.

RETRAIT DE COURROIE D'ENTRAÎNEMENT DE RECHANGE (UTILISER UNE COURROIE D'ENTRAÎNEMENT DE REMPLACEMENT)

La talocheuse-lisseuse mécanique autoportée Série MQSJTN20 est équipée de deux courroies d'entraînement de remplacement (détachées), qui sont montées à l'intérieur du protège-courroie d'entraînement. **TOUJOURS** s'assurer qu'il y a deux courroies d'entraînement détachées installées dans le protège-courroie d'entraînement avant de placer la talocheuse sur une dalle pour terminer du béton.

Dans le cas d'une défaillance de la courroie d'entraînement, les courroies d'entraînement (détachées) de remplacement peuvent être utilisées pour le remplacement rapide sur le site de travail pour un fonctionnement continu de la talocheuse.

1. Pour remplacer les courroies d'entraînement existantes avec les courroies d'entraînements détachées, retirez les 3 boulons (Image 21) qui fixent le protège-courroie d'entraînement au châssis.
2. Positionnez le protège-courroie d'entraînement de manière à avoir accès au support de la courroie de rechange.
3. Retirez l'écrou et la rondelle plate (Image 23) qui fixe le support de courroie de rechange au protège-courroie d'entraînement.

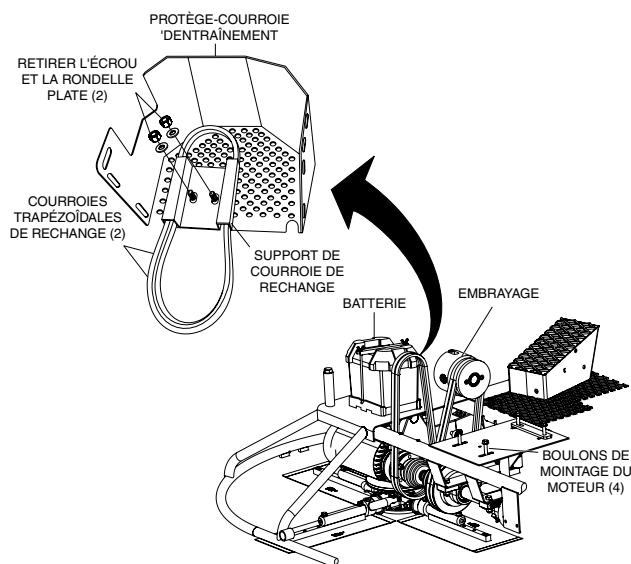


Image 23. Retrait de la courroie de rechange

4. Soulevez le support de courroie de rechange et libérez les courroies d'entraînement.
5. Faites attention à ne pas souiller les courroies d'entraînement de remplacement avec du lubrifiant ou de la saleté.
6. Retirez la courroie d'entraînement existante de l'embrayage et de la poulie d'entraînement inférieure, en coupant la courroie.

7. Assurez-vous que tous les restes de l'ancienne courroie d'entraînement ont été retirés des sillons de l'embrayage et de la poulie inférieure.
8. Puis desserrez les quatre boulons de montage du moteur et faites glisser le moteur vers l'arrière de la talocheuse. Faites glisser la première courroie par-dessus l'embrayage et placez-la sur la poulie d'entraînement supérieure, puis tirez-la vers le bas et placez-la sur la poulie d'entraînement inférieure. Répétez cette procédure pour la seconde courroie.

REMARQUE

Pour réinstaller un nouvel ensemble de courroies trapézoïdales de rechange dans le support de courroie de rechange, il sera nécessaire de désassembler le joint homocinétique du coupleur de la boîte de vitesse de gauche.

INSTALLATION DE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT DE RECHANGE

Retrait de l'assemblage de joint coulissant (côté gauche)

Une fois que les courroies de remplacement ont été installées sur l'embrayage et la poulie inférieure, il sera nécessaire d'installer un nouvel ensemble de courroies d'entraînement de rechange dans le support de courroie de rechange.

Suivez la procédure décrite ci-dessous pour réinstaller de nouvelles courroies d'entraînement dans le support de courroie de rechange :

1. Si nécessaire, placez la talocheuse sur des supports adaptés (chandelles) et respectez toutes les précautions de sécurité.
2. En commençant par la boîte de vitesse de gauche, utilisez une clé coudée et retirez les 3 boulons et les rondelles de fermeture qui fixent le joint coulissant (Image 24) à la boîte de vitesse de gauche. Conservez le matériel de montage pour une utilisation ultérieure.

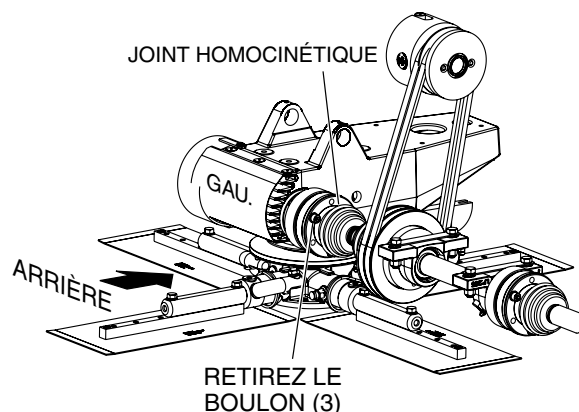


Image 24. Déconnexion du joint coulissant

- Une fois le joint coulissant séparé du coupleur de la boîte de vitesse de gauche, poussez le joint coulissant vers l'intérieur afin qu'il existe un espacement (Image 25) entre le coupleur et le joint coulissant.

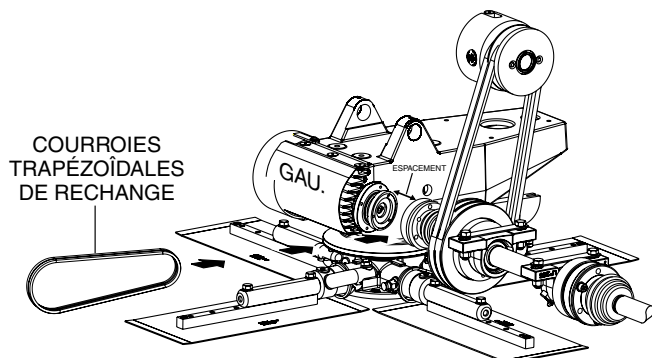


Image 25. Tracé de la courroie d'entraînement de rechange

- Faites glisser les courroies de remplacement (Image 25) entre l'espacement qui existe entre la boîte de vitesses de gauche et le joint coulissant.
- Placez les deux courroies d'entraînement de rechange dans le support de courroie d'entraînement de rechange, comme indiqué dans Image 26. Fixez à nouveau le support de courroie de rechange au réservoir de carburant.

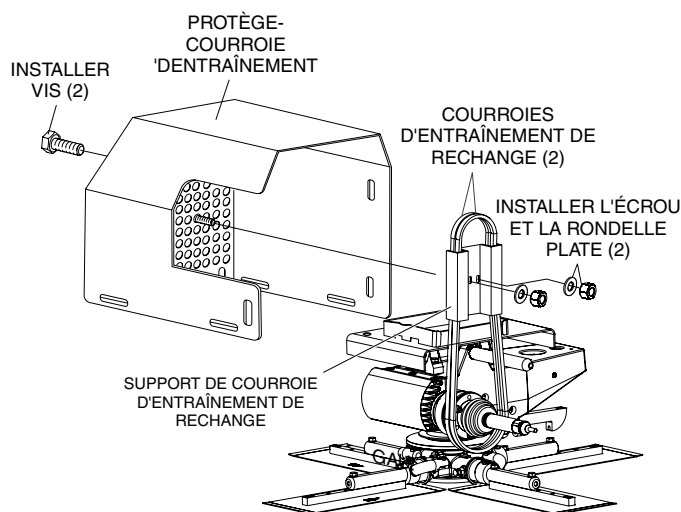


Image 26. Fixation du support de courroie d'entraînement de rechange

- Appliquez une fine couche de silicone RVT sur les surfaces de contact du joint coulissant (Image 27) et le coupleur de la boîte de vitesses de gauche.

APPLIQUER DU SILICONE SUR
LES SURFACES DE CONTACT
DU JOINT HOMOCINÉTIQUE



Image 27. Application du silicone RTF

- Reconnectez le joint coulissant au coupleur de la boîte de vitesse de gauche.
- Réinstallez le protège-courroie d'entraînement sur le châssis. Fixez-le avec des boulons (3) et le matériel qui s'y rapporte.

CALAGE DES PALES

Correspondance du calage des pales pour les deux ensembles de pales

Parfois il peut être nécessaire de faire correspondre le calage des pales entre les deux ensembles de pales. Il y a quelques signes qui indiquent que cela peut être nécessaire. Par exemple, les différences de calage peuvent provoquer une différence dans la qualité de finition entre les deux ensembles de pales, ou, la différence dans le calage des pales peut rendre la machine difficile à contrôler. Cela est dû au fait que la zone de surface en contact avec le béton (l'ensemble de pales avec la zone de contact la plus grande a tendance à adhérer plus au béton).

Pas unique

Sur une talocheuse à pas unique, chaque assemblage de tripode peut être calé individuellement, forçant l'opérateur à faire constamment des réglages sur chaque colonne de calage des pas.

Twin Pitch™ (pas double)

Les talocheuses équipées de Commandes Twin Pitch™ peut nécessiter un pas de pale entre les deux ensembles de pales « synchronisées ». Si les pales doivent être synchronisées, il est facile de le faire en suivant les étapes suivantes. Se reporter à Image 28.

- Soulevez la poignée de réglage du pas de chaque côté. Une fois soulevée, ce côté est maintenant déconnecté du système Twin Pitch.

2. Réglez le côté opposé pour le faire correspondre.
3. Lorsque c'est fait, baissez la poignée jusqu'à la position de fonctionnement en Twin Pitch.

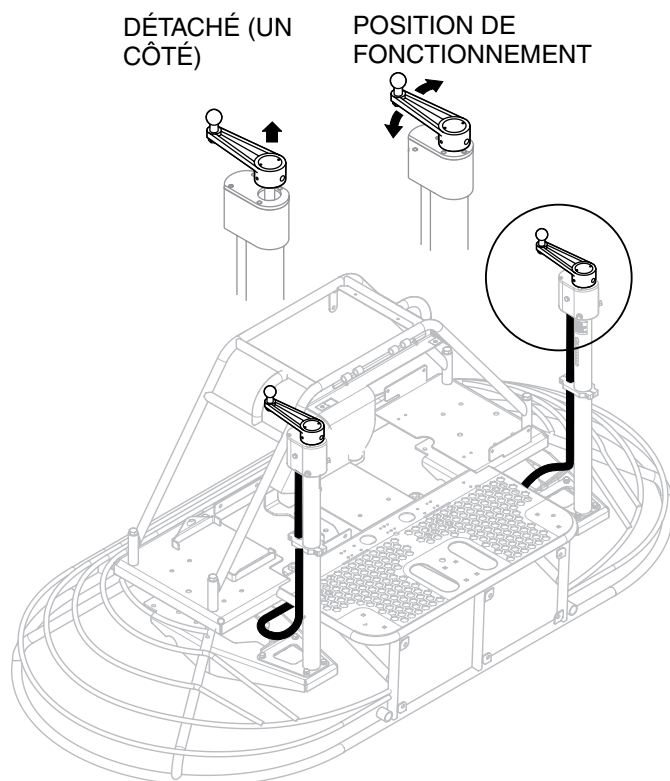


Image 28. Colonne de réglage du pas des pales

Procédure de réglage du pas des pales

Le réglage d'entretien du pas des pales est fait en réglant un boulon (Image 29) sur le bras du doigt de pale de la talocheuse. Ce boulon est le point de contact du bras de la talocheuse par rapport à la plaque d'usure inférieure sur le collier de butée. Le but du réglage est de promouvoir la régularité du pas de pale et la qualité de finition.

Consultez les indications suivantes si les pales s'usent de façon irrégulière. Le cas échéant, un réglage peut être nécessaire.

- L'une des pales est-elle complètement usée alors que l'autre semble neuve ?
- La machine présente-t-elle un roulement perceptible ou un mouvement de rebond lors de l'utilisation ?
- Regardez la machine en marche, les anneaux de garde de la talocheuse « se balancent-ils de haut en bas » par rapport au sol ?
- Les colonnes de commande de pas des pales se balancent-ils d'avant en arrière ?

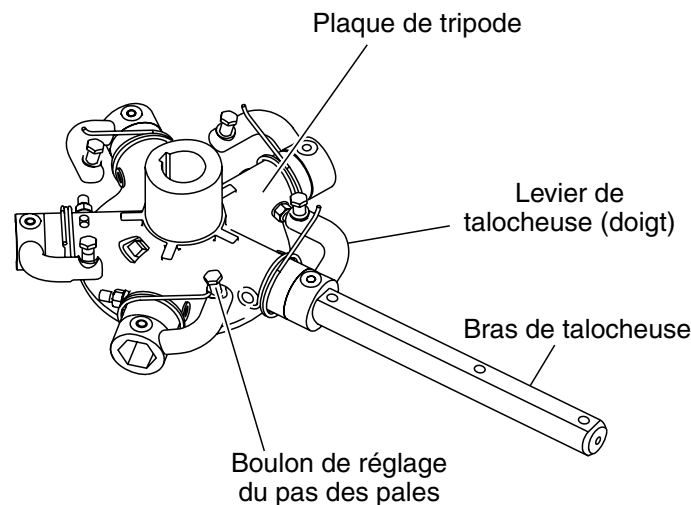


Image 29. Boulon de réglage du pas des pales

La façon la plus facile et la plus cohérente de faire des réglages sur les doigts des bras de la talocheuse est d'utiliser la Pièce fixe de réglage du bras de la talocheuse (P/N 9177). Il faut utiliser tout le matériel nécessaire pour effectuer correctement cet entretien et les instructions sur la manière d'utiliser cet outil.

Si la pièce fixe de réglage du bras de la talocheuse n'est pas disponible et qu'un réglage immédiat est nécessaire, un réglage de champ temporaire peut être fait si vous pouvez voir ou sentir quel pale tire le plus fort en réglant le boulon qui correspond à cette pale.

Une meilleure façon de déterminer quelles pales ont besoin de réglage est de placer la machine sur une surface PLANE connue (plaque d'acier) et de caler les pales aussi plates que possible. Vérifiez le réglage des boulons. Ils doivent tous être en contact avec la plaque d'usure inférieure sur le tripode. Si vous pouvez voir que l'un d'eux n'est pas en contact, il est nécessaire de faire quelques réglages.

Régalez les boulons « du haut » en dessous du niveau de celui qui ne touche pas ou réglez le boulon « du bas » vers le haut au niveau de ceux qui sont le plus haut. Si possible, réglez le boulon du bas vers le haut au niveau du reste des boulons. C'est la façon la plus rapide mais elle peut ne pas toujours marcher. Vérifiez après le réglage que le pas des pales est correct.

Souvent les pales qui sont mal réglées ne pourront pas se déplacer de façon plane. Cela peut arriver si les boulons de réglage sont trop haut. Inversement, les boulons de réglages qui sont trop bas ne permettront pas aux pales d'être lancées assez haut pour finir les opérations.

Si, après les réglages de pas de pales, la machine fait toujours de mauvaises finitions, les pales, les bras de talocheuse et les coussinets de bras de talocheuse peuvent être suspects et doivent être inspectés pour vérifier le réglage, l'usure ou les dommages. Voir les sections suivantes.

Changement des pales

Il est recommandé de changer TOUTES les pales de l'intégralité de la machine en même temps. Si seulement une ou certaines des pales sont changées, la machine ne finira pas le béton de façon homogène et la machine risque d'osciller ou de rebondir.

1. Placez la machine sur une surface plane et de niveau. Réglez la commande de pas des pales pour rendre les pales aussi planes que possible. Notez l'orientation de la pale sur le bras de la talocheuse. C'est important pour les talocheuses autoportées car les deux ensembles de pales tournent dans le sens inverse. Soulevez la machine, en plaçant des blocs sous l'anneau de garde principal pour la soutenir.
2. Retirez les boulons et les rondelles de fermeture, puis retirez la pale.
3. Grattez tout le béton et tous les débris du bras de la talocheuse. Il est important de positionner correctement la nouvelle pale.
4. Installez la nouvelle pale, en conservant la bonne orientation pour la direction de la rotation.
5. Réinstallez les boulons et les rondelles de fermeture.
6. Répétez les étapes 2 à 5 pour toutes les pales restantes.

Nettoyage

Ne jamais permettre au béton de durcir sur la talocheuse mécanique. Immédiatement après l'utilisation, nettoyez le béton de la talocheuse avec de l'eau, faites attention à ne pas vaporiser sur un moteur chaud ou un silencieux. Un vieux pinceau à peinture ou un balai peut aider à détacher le béton qui aurait commencé à durcir.

Procédure de réglage de bras de talocheuse

REMARQUE

La procédure suivante doit être suivie pour régler les bras de la talocheuse lorsque l'on constate que la talocheuse fait de mauvaises finitions ou a besoin d'un entretien de routine.

Il est essentiel d'avoir une zone propre et de niveau pour tester la talocheuse avant et après le réglage. Les endroits irréguliers sur le sol ou les débris sous les pales de la talocheuse donneront une perception incorrecte du réglage.

Idéalement, une plaque de métal plate d'une épaisseur de 12,7 x 14,6 cm doit être utilisée pour les essais.

1. Pour déterminer quelles pales ont besoin d'un réglage, placez la talocheuse dans la zone de test (plaque d'une épaisseur d'1,9 cm) et regardez les points suivants :
 - Lancez les pales aussi planes que possible et regardez les boulons de réglage. Ils doivent tous être en contact avec la plaque d'usure inférieure sur le tripode. Si vous pouvez voir que l'un d'eux n'est pas en contact, il est nécessaire de faire quelques réglages.
 - La machine use-t-elle les pales de façon irrégulière (par ex. une pale est complètement usée alors que les autres ont l'air neuf) ?

Image 30 illustre les « coussinets de tripode usés ou les bras de talocheuse usés ». Vérifiez visuellement que le boulon de réglage touche à peine (espacement de 0,25 max.) la plaque d'usure inférieure. Tous les boulons d'alignement doivent être placés à la même distance de la plaque d'usure inférieure.

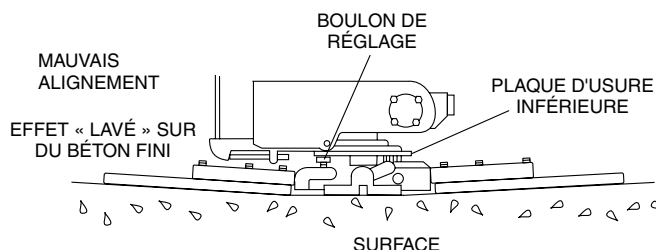


Image 30. Coussinets de bras usés

Image 31 illustre le « bon alignement » pour une plaque de tripode (comme expédié de l'usine).

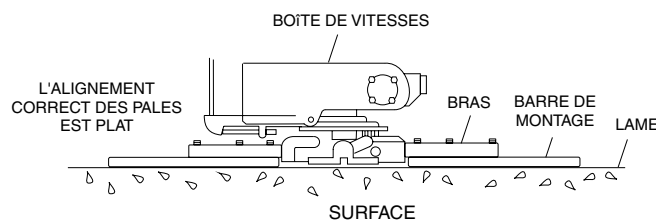


Image 31. Alignement correct de la plaque de tripode

2. Démarrez le moteur et amenez les pales de la talocheuse jusqu'à la vitesse maximale, puis vérifiez les points suivants :
 - La talocheuse présente-t-elle un roulement perceptible ou un mouvement de rebond ?
 - L'anneau de garde « se balance-t-il de haut en bas » par rapport au sol ?

Retrait du bras de la talocheuse-lisseuse

1. Chaque bras de talocheuse est maintenu en place au niveau de la plaque du tripode par un boulon à tête hexagonale (avec l'embout à lubrifiant zerk). Retirez le boulon à tête hexagonale/l'embout à lubrifiant zerk de la plaque du tripode. (Image 32)
2. Retirez le bras de la talocheuse de la plaque du tripode.

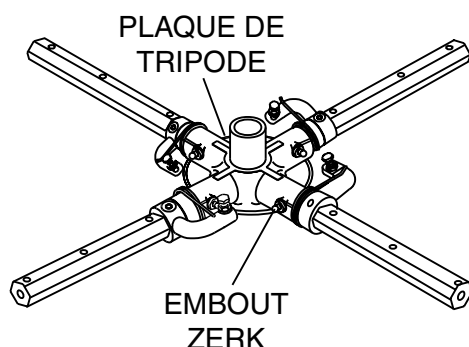


Image 32. Retrait de l'embout à lubrifiant zerk

3. Si les inserts des bras de la talocheuse (bague de bronze) viennent avec le bras de la talocheuse, retirez la bague du bras de la talocheuse et mettez-la à part dans un endroit sûr. Si la bague est retenue à l'intérieur de la plaque du tripode, retirez soigneusement la bague.
4. Examinez l'insert de la bague de bronze du bras de la talocheuse (Image 33), nettoyez si nécessaire. Remplacez la bague si elle est excentrée ou usée.

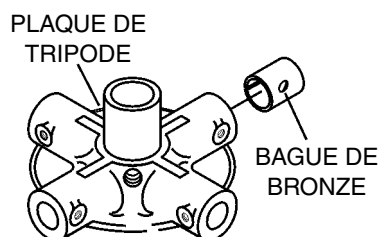


Image 33. Bagues de bronze

Retrait de la pale de la talocheuse-lisseuse

1. Retirez les pales de la talocheuse du bras de la talocheuse en retirant les trois boulons à tête hexagonale (Image 34) du bras de la talocheuse. Mettez les pales de côté.

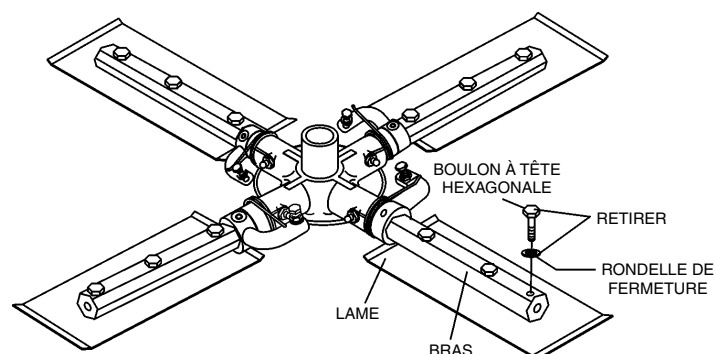


Image 34. Pales de la talocheuse

2. Avec une brosse métallique, brossez le béton restant des six côté du bras de la talocheuse. Répétez cela pour les trois autres bras.

Vérification de la rectitude du bras de la talocheuse

Les bras de la talocheuse peuvent être endommagés par une manipulation brusque (telle qu'une chute de la talocheuse sur le support), ou en frappant des conduits, des formes ou des barres d'armature exposés lors du fonctionnement. Un bras de talocheuse plié ne permettra pas à la talocheuse de fonctionner avec une rotation fluide et sans heurt. S'il y a suspicion de bras de talocheuse pliés, vérifiez la planéité comme suit, reportez-vous à Image 35 et Image 36.

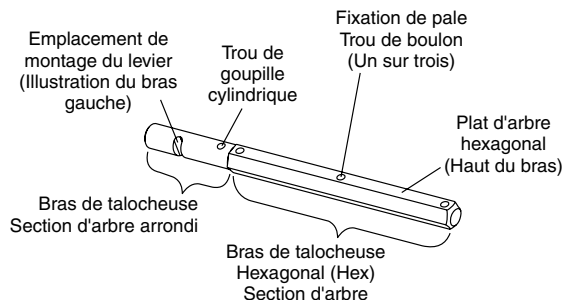


Image 35. Bras de talocheuse

1. Utilisez une plaque d'acier épaisse, une dalle de granit ou toute surface d'aplomb et plane pour vérifier la planéité des six côtés de chaque bras de talocheuse.
2. Vérifiez chacun des six côtés du bras de la talocheuse (section hex.). Une jauge d'épaisseur de 0,10 mm (0,004 pouce) ne doit pas passer entre le plat du bras de la talocheuse et la surface de test sur toute la longueur de la surface de test. (Image 36) .

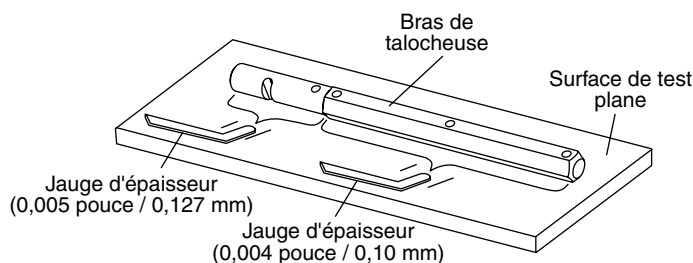


Image 36. Vérification de la planéité du bras de la talocheuse

3. Ensuite, vérifiez l'espacement entre l'arbre arrondi et la surface de test tandis que l'une des sections hexagonales du bras repose sur la surface de test. Faites tourner le bras de chacune des sections hexagonales planes et vérifiez l'espacement de l'arbre arrondi. Utilisez une jauge d'épaisseur de 0,127 mm (0,005 pouce). Chaque section doit avoir le même espacement entre l'arrondi de l'arbre du bras de la talocheuse et la surface de test.
4. Si vous constatez que le bras de la talocheuse est irrégulier ou plié, remplacez le bras de la talocheuse.

Réglage de bras de talocheuse

1. Localisez l'outil de réglage du bras de la talocheuse (Image 37) P/N 9177.

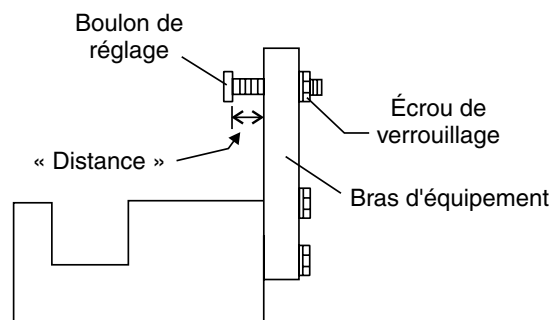


Image 37. Outil de réglage du bras de la talocheuse (Vue latérale)

2. Assurez-vous que le bras d'équipement est dans la bonne configuration (haut ou bas) pour la rotation du bras de votre talocheuse comme indiqué dans Image 38.

REMARQUE

Les bras avec une rotation de pale **dans le sens des aiguilles d'une montre** utilisent le bras d'équipement en position HAUT (A dans Image 38). Les bras avec une rotation de pale **dans le sens inverse des aiguilles d'une montre** utilisent le bras d'équipement en position BAS (B dans Image 38).

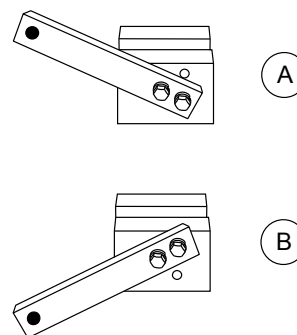


Image 38. Configuration de réglage de bras de talocheuse

3. Image 39 indique l'équipement de réglage avec un bras de talocheuse inséré. Tandis que chaque bras de talocheuse est verrouillé sur l'équipement, le boulon de bras est réglé au point de contact avec l'équipement. Cela réglera constamment tous les bras de talocheuse, gardant le finisseur aussi plat et lancé de façon aussi homogène que possible.
4. Dévissez les boulons de verrouillage sur l'outil de réglage et placez le bras de la talocheuse sur la gorge de

l'équipement comme indiqué dans Image 39. Une fine cale peut être nécessaire pour couvrir les trous de la pale sur le bras de la talocheuse. Assurez-vous d'aligner le boulon de réglage de la talocheuse avec le boulon de réglage de l'équipement.

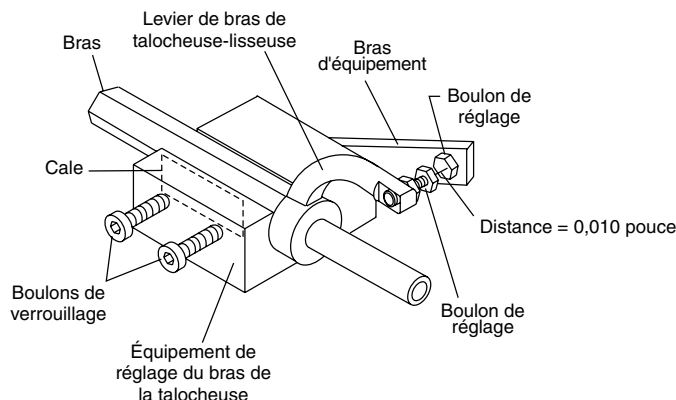


Image 39. Composants d'équipement de réglage du bras de la talocheuse

- Utilisez une clé coudée pour serrer les boulons de verrouillage fixant le bras de la talocheuse.
- Réglez la « distance » du boulon indiquée dans Image 39 pour correspondre à l'un des bras. Les autres bras seront régler pour correspondre à cette distance.
- Desserrez l'écrou de verrouillage sur le levier du bras de la talocheuse, puis tournez le boulon de réglage du bras de la talocheuse jusqu'à ce qu'il touche à peine (0,025 cm - 0,01 pouce) le boulon de réglage de l'équipement.
- Une fois le bon réglage fait, serrez l'écrou de verrouillage sur le bras de la talocheuse pour le verrouiller.
- Desserrez les écrous de verrouillage sur l'équipement de réglage et retirez le bras de la talocheuse.
- Répétez ces étapes pour les autres bras de la talocheuse.

Réassemblage

- Nettoyez et examinez les plaques d'usure supérieures/inférieures et le collet de butée. Examinez l'assemblage de tripode en entier. Nettoyez avec une brosse métallique le béton ou la rouille accumulée. Si l'un des composants du tripode se trouve être endommagé ou excentré, remplacez-le.
- Assurez-vous que la bague de bronze du bras de la talocheuse n'est pas endommagée ou excentrée. Nettoyez la bague si nécessaire. Si la bague de bronze est endommagée ou usée, remplacez-la.
- Réinstallez la bague de bronze sur le bras de la talocheuse.
- Répétez les étapes 2 à 3 pour chaque bras de la talocheuse.

- Assurez-vous que le tendeur à ressort est dans la bonne position pour exercer une tension du bras de la talocheuse.
- Insérez tous les bras de la talocheuse avec des leviers dans la plaque de tripode (avec la bague de bronze déjà installée) en faisant attention d'aligner le trou pour lubrifiant sur la bague de bronze avec un embout de trou pour lubrifiant sur la plaque de tripode.
- Verrouillez les bras de talocheuse en place en serrant le boulon à tête hexagonale avec un embout de lubrifiant zerk et un contre-écrou.
- Réinstallez les pales sur les bras de la talocheuse.
- Installez l'anneau stabilisateur sur l'assemblage de tripode.
- Lubrifiez tous les points de lubrification (embouts zerk) avec un lubrifiant premium à base de « Lithium 12 », dont la consistance conforme à NLG1 Grade #2

INSTALLATION D'AUGES SUR LES PALES DE FINITION

Ces disques ronds sont parfois appelés « auges » fixées sur les bras de tripodes et permettent un talochage rapide sur le béton mouillé et un déplacement rapide des zones mouillées aux zones sèches. Ils sont également très efficaces pour intégrer de grands agrégats et des durcisseurs.

⚠ AVERTISSEMENT



Danger d'écrasement / levage **NE PAS** soulever la talocheuse avec des auges fixées.

⚠ AVERTISSEMENT

TOUJOURS installer des auges soit sur la zone de travail soit sur une zone près de et de niveau avec la zone de travail. **NE PAS** soulever la talocheuse quand les auges sont fixées.

Reportez-vous à Image 40 lors de l'installation des auges dans les pales de finition.

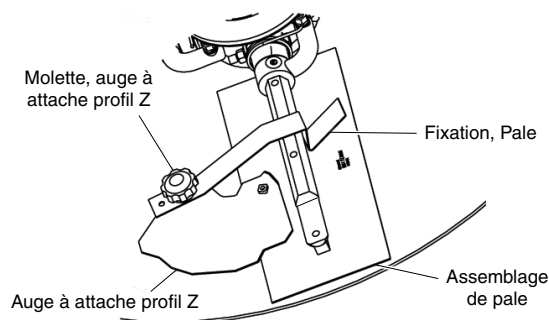


Image 40. Instructions sur les auges de finition d'attache profil Z

1. Soulevez la talocheuse juste assez pour faire glisser l'auge sous les pales. Faites descendre le finisseur sur l'auge avec les pales adjacentes aux attaches profil Z.
2. Faites tourner les pales dans une position sous les attaches profil Z. Assurez-vous que les pales tournent dans la direction de déplacement quand la machine est en marche ou utilisez le moteur pour faire tourner les pales dans la bonne position.
3. Fixez les fixations de la pale au côté opposé des ferrures d'attaches en Z avec les molette de fixation comme indiqué dans Image 40.
4. Vérifiez que les rebords de pales sont bien fixés sous les attaches profil Z et que les fixations sont complètement sécurisées sur les rebords de la barre de pale avant que la machine soit remise en marche.

DÉCLASSEMENT DE LA TALOCHEUSE/DES COMPOSANTS

Le déclasser est un processus contrôlé utilisé pour mettre au rebut en toute sécurité une pièce d'équipement qui n'est plus réparable. Si l'équipement implique un risque de sécurité inacceptable et irréparable dû à l'usure ou à des dommages ou s'il n'est plus rentable de l'entretenir (s'il a dépassé sa durée de fiabilité) et qu'il doit être déclassé (démolition et démantèlement), veuillez suivre la procédure ci-dessous :

1. Vidangez totalement tous les fluides. Ces fluides peuvent inclure l'huile, l'essence, l'huile hydraulique et l'antigel. Mettez-les correctement au rebut, dans le respect des réglementations locales et gouvernementales. Ne les déversez jamais sur le sol et ne les jetez pas dans les fossés ou les égouts.
2. Retirez la batterie et déposez-la dans un centre approprié pour la récupération du plomb. Respectez les consignes de sécurité lors de la manipulation de batteries contenant de l'acide sulfurique (Section de configuration de référence).
3. Le reste peut être déposé dans un centre de recyclage ou de récupération des métaux où la machine sera démantelée.

REPÈRE DE COMPOSANT DE SCHÉMA DE CÂBLAGE

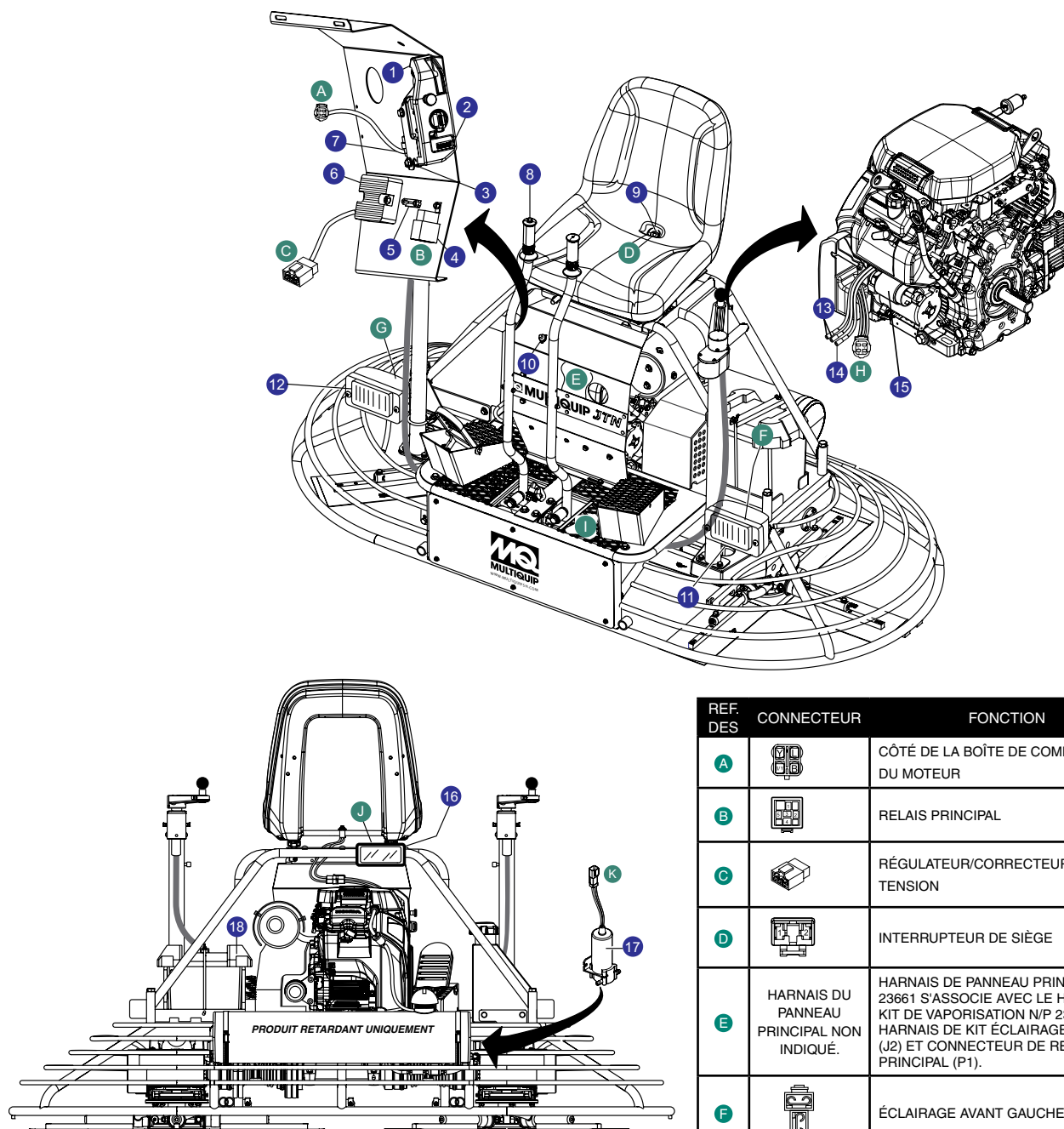


Image 41. Repère de composant de câblage

REF. DES	CONNECTEUR	FONCTION
A		CÔTÉ DE LA BOÎTE DE COMMANDE DU MOTEUR
B		RELAIS PRINCIPAL
C		RÉGULATEUR/CORRECTEUR DE TENSION
D		INTERRUPTEUR DE SIÈGE
E		HARNAIS DU PANNEAU PRINCIPAL N/P 23661 S'ASSOCIE AVEC LE HARNAIS KIT DE VAPORISATION N/P 23722 (J1), HARNAIS DE KIT ÉCLAIRAGE N/P23721 (J2) ET CONNECTEUR DE RELAIS PRINCIPAL (P1).
F		ÉCLAIRAGE AVANT GAUCHE
G		ÉCLAIRAGE AVANT DROIT
H		CÔTÉ MOTEUR INTERFACE MOTEUR
I		INTERRUPTEUR DE VAPORISATION
J		LUMIÈRE ARRIÈRE
K		MOTEUR POMPE DE VAPORISATEUR

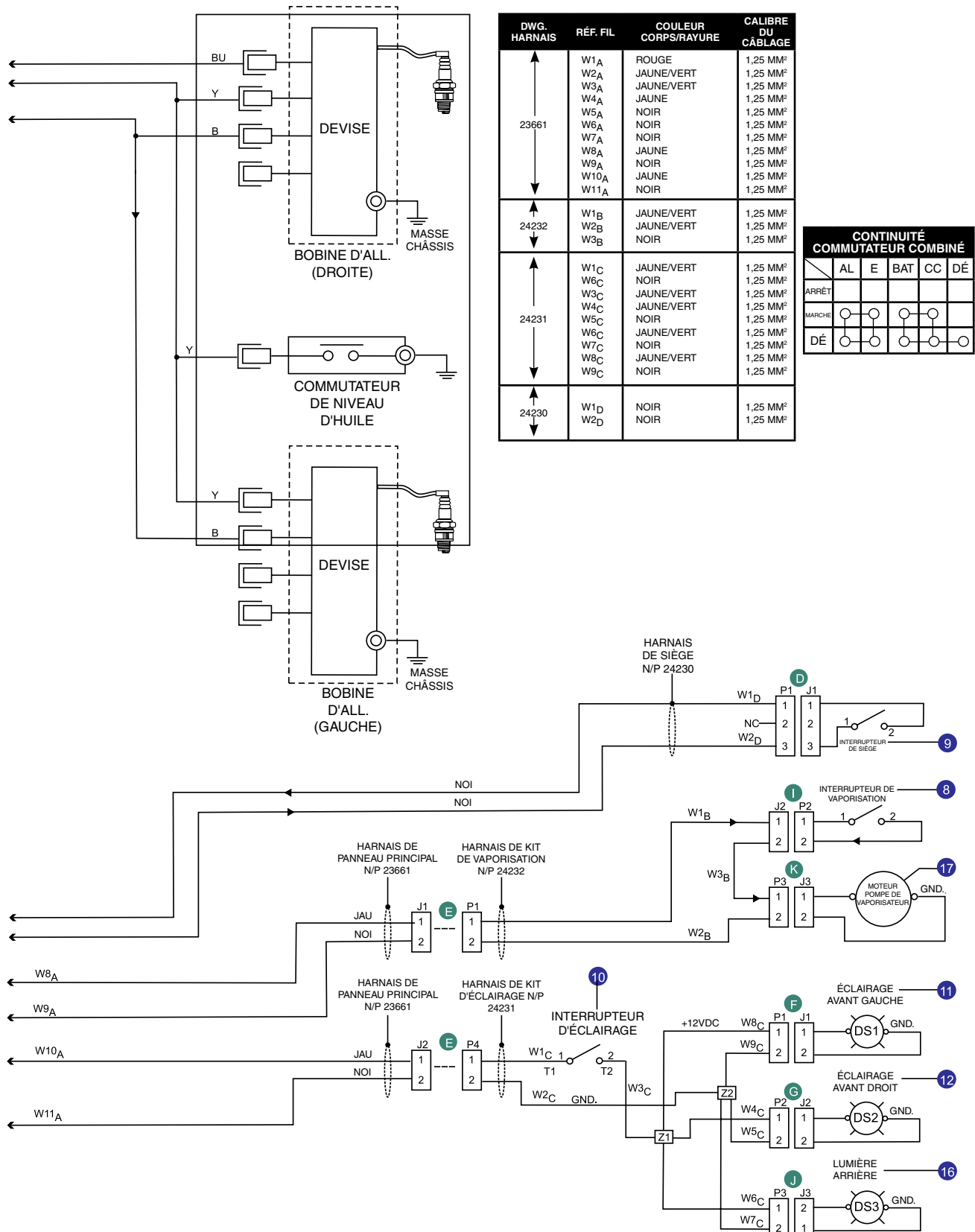
Le schéma illustre la configuration électrique d'un véhicule Honda. Les composants principaux et leurs connexions sont les suivants :

- BOÎTE DE CONTRÔLE (1) :** Gère les commandes d'allumage (DÉ, CC, BATT., GND., ALL.) et le compteur d'heures (COMPTeur D'HEURES).
- COMPTeur D'HEURES :** Reçoit des signaux de tension (V, VER) et de courant (J, BL, B/J) pour mesurer la consommation.
- RÉGULATEUR/ CORRECTEUR DE TENSION (6) :** Régule la tension de la batterie et fournit une alimentation stable (+12VDC) aux autres composants.
- BOBINE DE CHARGE (13) :** Génère la tension pour la batterie à partir du système d'allumage.
- DÉMARREUR :** Contrôle le moteur de démarrage (M) via le solénoïde d'allumage (14) et le relais principal (5).
- RELais PRINCIPAL (5) :** Distribue l'énergie de la batterie (+12VDC) vers le démarreur et le système d'allumage.
- SOLÉNOÏDE COUPURE CARBURANT :** Contrôle l'arrivée de carburant dans le moteur.
- BATTERIE :** Fournit l'énergie principale au véhicule, avec des bornes POSITIF et NÉGATIF connectées à la masse châssis.
- HAIRNAIS DE PANNEAU ÉLECTRIQUE (N° 23723) :** Centralise les connexions pour les feux, les vitres, etc.

Les numéros 1 à 18 indiquent des points de connexion spécifiques ou des composants particuliers à vérifier lors de l'installation.

PAGE 38 — TALOCHEUSE-LISSEUSE ÉLECTRIQUE AUTOPORTÉE SÉRIE JTNS20H/SW20H • MANUEL D'UTILISATION — RÉV. #4 (10/15/13)

SCHÉMA DE CÂBLAGE



Dépannage (Moteur)		
Symptôme	Problème possible	Solution
Difficile de démarrer. Il y a du carburant mais pas d'étincelle au niveau de la bougie d'allumage.	La bougie d'allumage est peut-être en relais.	Vérifiez l'écartement, l'isolation ou remplacez la bougie d'allumage.
	Il y a peut-être un dépôt de carbone sur la bougie d'allumage.	Nettoyez ou remplacez la bougie d'allumage.
	Il y a peut-être un court-circuit dû à une isolation défectueuse de la bougie d'allumage.	Vérifiez l'isolation de la bougie d'allumage, remplacez-la si elle est usée.
	L'écartement de la bougie d'allumage est peut-être incorrect.	Corrigez l'écartement.
	Le carburant n'atteint peut-être pas le carburateur.	Vérifiez la conduite de carburant.
	Il y a peut-être de l'eau dans le réservoir de carburant.	Purgez ou remplacez le réservoir de carburant.
	Le filtre à carburant est peut-être bouché.	Remplacez le filtre à carburant.
	Le carburateur est peut-être coincé.	Vérifiez le mécanisme du flotteur.
	La bougie d'allumage est peut-être rouge.	Vérifiez l'unité d'allumage transistorisé.
	La bougie d'allumage est peut-être blanche bleutée.	Si la compression est insuffisante, réparez ou remplacez le moteur. S'il y a une fuite d'air injecté, corrigez la fuite. Si les gicleurs du carburateur se bouchent, nettoyez le carburateur.
	Peut-être qu'aucune étincelle n'est présente à l'électrode de la bougie d'allumage.	Vérifiez si l'unité d'allumage transistorisé est cassée et remplacez l'unité défectueuse. Vérifiez si le cordon d'alimentation s'est fendu ou cassé et remplacez-le. Vérifiez si la bougie d'allumage est sale et remplacez-la.
	Il n'y a peut-être plus d'huile.	Ajoutez autant d'huile que nécessaire.
	Le voyant de pression de l'huile clignote peut-être au démarrage. (si applicable)	Vérifiez le circuit d'arrêt automatique, le « capteur de niveau d'huile ». (si applicable)
Difficile de démarrer. Il y a du carburant et il y a une étincelle au niveau de la bougie d'allumage.	Le commutateur Marche/Arrêt a peut-être été court-circuité.	Vérifiez le câblage du commutateur, remplacez le commutateur.
	La bobine d'allumage est peut-être défectueuse.	Remplacez la bobine d'allumage.
	Mauvais écartement des pointes, pointes sales ?	Corrigez l'écartement des pointes et nettoyez-les.
	L'isolation du condensateur est peut-être usée ou court-circuitée.	Remplacez le condensateur.
	Le fil de la bougie est peut-être cassé ou court-circuité.	Remplacez le fil de bougie défectueux.
Difficile de démarrer. Il y a du carburant, il y a une étincelle, et la compression est normale.	Le type de carburant est peut-être incorrect.	Vidangez le système de carburant et remplacez par du carburant de type adapté.
	Il y a peut-être de l'eau ou de la poussière dans le système de carburant.	Vidangez le système de carburant.
	Le filtre à air est peut-être sale.	Nettoyez ou remplacez le filtre à air.
	L'étrangleur est peut-être ouvert.	Fermez l'étrangleur.
Difficile de démarrer. Il y a du carburant, il y a une étincelle et la compression est faible.	La soupape d'aspiration/échappement est peut-être coincée ou sortie.	Fermez les soupapes.
	Le segment de piston et/ou le cylindre est peut-être usé.	Remplacez les segments de piston et/ou le piston.
	La culasse et/ou la bougie d'allumage ne sont peut-être pas serrées correctement.	Serrez les boulons de la culasse et la bougie d'allumage.
	Le joint de culasse et/ou le joint de la bougie d'allumage sont peut-être endommagés.	Remplacez les joints de culasse et bougie d'allumage.
Il n'y a pas de carburant dans le carburateur.	Pas de carburant dans le réservoir ?	Faites le plein avec le type de carburant adéquat.
	Le robinet de carburant est peut-être mal ouvert.	Appliquez un lubrifiant afin de desserrer le robinet de carburant et remplacez ce dernier si nécessaire.
	Le filtre/les canalisations à carburant sont peut-être bouchés.	Remplacez le filtre à carburant.
	Le trou d'évent du bouchon de réservoir de carburant est peut-être bouché.	Nettoyez ou remplacez le bouchon du réservoir de carburant.
	Il y a peut-être de l'air dans la conduite de carburant.	Purgez la conduite de carburant.

Dépannage (Moteur) - suite		
Symptôme	Problème possible	Solution
Faible en puissance. La compression est correcte et il n'y a pas de ratés d'allumage.	Le filtre à air est peut-être sale.	Nettoyez ou remplacez le filtre à air.
	Le niveau de carburant dans le carburateur est peut-être incorrect.	Vérifiez le réglage du flotteur. Reconditionnez le carburateur.
	La bougie est peut-être défectueuse.	Nettoyez ou remplacez la bougie d'allumage.
	L'écartement de la bougie d'allumage est peut-être incorrect.	Corrigez l'écartement.
Faible en puissance. La compression est correcte mais il y a des ratés d'allumage.	Il y a peut-être de l'eau dans le système de carburant.	Vidangez le système de carburant et remplacez par du carburant de type adapté.
	La bougie est peut-être sale.	Nettoyez ou remplacez la bougie d'allumage.
	La bobine d'allumage est peut-être défectueuse.	Remplacez la bobine d'allumage.
Le moteur surchauffe.	La valeur calorifique de la bougie d'allumage est peut-être inappropriée.	Remplacez par une bougie d'allumage de type adapté.
	Vous n'avez peut-être pas mis le bon type de carburant.	Remplacez par le type de carburant adéquat.
	Les ailettes de refroidissement sont peut-être sales.	Nettoyez les ailettes de refroidissement.
	L'aspiration est peut-être insuffisante.	Retirez la saleté et les débris de l'arrivée d'air. Remplacez les éléments du filtre à air si nécessaire.
	Le niveau d'huile est peut-être trop bas ou trop haut.	Ajustez le niveau d'huile.
La vitesse de rotation fluctue.	Le limiteur de régime est peut-être mal ajusté.	Ajustez le limiteur de régime.
	Le ressort du limiteur de régime est peut-être défectueux.	Remplacez le ressort du limiteur de régime.
	Le flux de carburant est peut-être limité.	Vérifiez s'il y a des fuites ou des bouchons sur la totalité du système de carburant.
Le démarreur à rappel fonctionne mal. (si applicable)	Le mécanisme de rappel est peut-être bouché par de la poussière et de la saleté.	Nettoyez l'ensemble de rappel au savon et à l'eau.
	Le ressort hélicoïdal est peut-être desserré.	Resserrez le ressort hélicoïdal.
Le démarreur fonctionne mal.	Le câblage est peut-être desserré ou endommagé.	Vérifiez que les raccordements de la batterie et du démarreur sont serrés et propres.
	La batterie n'est peut-être pas assez chargée.	Rechargez ou remplacez la batterie.
	Le démarreur est peut-être endommagé ou court-circuité.	Remplacez le démarreur.
Trop de carburant est consommé.	Il y a peut-être une accumulation de produits d'échappement.	Vérifiez et nettoyez les soupapes. Vérifiez le silencieux et remplacez-le si nécessaire.
	L'écartement de la bougie d'allumage est peut-être incorrect.	Remplacez la bougie d'allumage avec le type suggéré par le fabricant.
La fumée d'échappement est « blanche » en permanence.	L'huile de lubrification n'a peut-être pas la bonne viscosité.	Remplacez l'huile de lubrification par une ayant la bonne viscosité.
	Les segments sont peut-être usés.	Remplacez les segments.
La fumée d'échappement est « noire » en permanence.	Le filtre à air est peut-être bouché.	Nettoyez ou remplacez le filtre à air.
	La soupape d'étranglement est peut-être mal positionnée.	Remettez la soupape d'étranglement dans la bonne position.
	Le carburateur est peut-être défectueux ou le joint du carburateur est peut-être cassé ?	Remplacez le carburateur ou le joint.
	Le carburateur est peut-être mal réglé, le moteur tourne peut-être à trop haut régime.	Réglez le carburateur.
Il ne démarre pas, il n'y a pas de courant. (si applicable)	L'appareil n'est peut-être pas en position "allumé".	Allumez l'appareil.
	La batterie est peut-être déconnectée ou déchargée.	Vérifiez le raccordement des câbles. Chargez ou remplacez la batterie.
	L'interrupteur/le câblage d'allumage est peut-être défectueux.	Remplacez l'interrupteur d'allumage. Vérifiez le câblage.

Dépannage (Talocheuse-lisseuse mécanique autoportée)		
Symptôme	Problème possible	Solution
Le moteur tourne mal ou pas du tout.	L'interrupteur d'arrêt fonctionne peut-être mal.	Assurez-vous que l'interrupteur d'arrêt fonctionne quand l'opérateur est assis. Remplacez l'interrupteur si nécessaire.
	Le carburant	Vérifiez le système de carburant. Assurez-vous qu'assez de carburant alimente le moteur. Vérifiez que le filtre à carburant n'est pas bouché.
	L'allumage	Vérifiez que l'interrupteur d'allumage est allumé et qu'il fonctionne correctement.
L'interrupteur de sécurité ne fonctionne pas.	Faux contacts	Remplacez l'interrupteur.
	Raccordements de câblage desserré	Vérifiez le câblage. Les remplacer au besoin.
	Autres problèmes	Consultez le manuel du moteur fourni par le fabricant.
La talocheuse-lisseuse rebondit, roule sur le béton ou fait des rotations irrégulières sur le béton.	Pales	Vérifiez que les pales sont en bon état, pas trop usées. Les pales de finition doivent mesurer au minimum 50 mm (2 pouces) de la barre au bord de fuite, les scies combinées doivent mesurer au minimum 89 mm (3,5 pouces). Le bord de fuite de la scie doit être droit et parallèle à la barre de la lame.
	Le pas est peut-être mal réglé.	Vérifiez que toutes les pales sont réglées sur le même angle de pas comme mesuré au croisillon. Un outil de réglage du champ est disponible pour le réglage de la hauteur des bras de la talocheuse-lisseuse (contactez le Service Pièces).
	Les bras de la talocheuse-lisseuse sont peut-être pliés.	Vérifiez l'assemblage du croisillon pour les bras de talocheuse-lisseuse pliés.. Si l'un des bras n'est même que légèrement plié, remplacez-le immédiatement.
	Coussinet des bras de talocheuse-lisseuse	Vérifiez si les coussinets de bras de talocheuse-lisseuse sont correctement serrés. Cela peut être fait en faisant bouger les bras de la talocheuse-lisseuse vers le haut et vers le bas. S'il y a un écart de plus de 3,2 mm (1/8 pouces) à l'embout du bras, les coussinets doivent être remplacés. Tous les coussinets doivent être remplacés en même temps.
	Collet de butée	Vérifiez la planéité du collet de butée en le faisant tourner sur le croisillon. Si elle varie de plus de 0,5 mm (0,02 pouces), remplacez le collet de butée.
	Coussinet de collet de butée	Vérifiez le collet de butée en le faisant basculer sur le croisillon. S'il peut s'incliner à plus de 1,6 mm (1/16 pouce), comme mesuré au collet de butée dia. ext., remplacez le coussinet dans le collet de butée.
	La bague de butée est peut-être usée.	Vérifier la bague de butée pour voir si elle tourne en roue libre. Remplacez si nécessaire.
La machine fait un mouvement de rotation perception lors du fonctionnement.	Arbre principal	La rectitude de l'arbre secondaire de l'assemblage de la boîte de vitesses doit être vérifiée. L'arbre principal doit fonctionner de façon droite et ne peut pas être excentré de plus de 0,08 mm (0,003 pouce) au point d'attache du croisillon.
	Culasse	Vérifier que les deux doigts de la culasse appuient de façon homogène sur le bouchon d'usure. Remplacer la culasse si nécessaire.
	Calage des pales	S'assurer que chaque pale est réglée pour avoir le même calage que toutes les autres pales. Régler selon la section entretien du manuel.

Dépannage (Talocheuse-lisseuse mécanique autoportée) - suite		
Symptôme	Problème possible	Solution
L'éclairage (optionnel) ne fonctionne pas.	Câblage	Vérifier toutes les connexions électriques du circuit d'éclairage. Vérifier que le câblage est en bon état et sans court-circuit. Remplacer le câblage ou les composants défectueux immédiatement.
	Éclairage	Si +12VDC est présent au connecteur de l'appareil d'éclairage quand l'interrupteur d'éclairage est activé et que la lumière ne s'allume pas, remplacer l'ampoule.
	Interrupteur défectueux	Vérifier la continuité de l'interrupteur d'éclairage. Remplacer l'interrupteur d'éclairage s'il est défectueux.
	Le fusible est peut-être défaillant.	Vérifier le fusible. Remplacer le fusible s'il est défectueux.
La vaporisation du produit retardateur (optionnel) ne fonctionne pas.	Produit retardateur	Vérifier le niveau du produit retardateur dans le réservoir. Remplir le réservoir selon le besoin.
	Câblage	Vérifier toutes les connexions électriques du circuit de la pompe à vaporisation. Vérifier que le câblage est en bon état et sans court-circuit. Remplacer le câblage ou les composants défectueux immédiatement.
	Interrupteur défectueux	Vérifier la continuité des interrupteurs de vaporisation gauche et droit (poignées). Remplacer l'interrupteur de vaporisation s'il est défectueux.
	Pompe de vaporisation défectueuse	Si +12VDC est présent au connecteur de la pompe quand l'interrupteur de vaporisation est activé et que la pompe ne s'allume pas, remplacer la pompe de vaporisation.
	Le fusible est peut-être défaillant.	Vérifier le fusible. Remplacer le fusible s'il est défectueux.
La direction ne répond pas.	La vitesse de la pale est peut-être mal réglée.	Voir la section sur le réglage de la vitesse de pale.
	Le système de direction est peut-être mal réglée.	Régler le système de connexion trouvée à la base de la poignée. Contactez votre responsable service champ MQ pour plus d'instructions.
	Composants usés	Vérifier l'usure des roulements de direction et les composants de liaison. Remplacez si nécessaire.
La position de travail est inconfortable.	Le siège a peut-être été réglé pour un opérateur.	Régler le siège avec le levier situé à l'avant du siège.
Le bloc-moteur du pas électrique (optionnel) ne fonctionne pas.	Pièces cassées ou desserrées	Si le moteur fonctionne et que le pas n'est pas affecté, les pièces à l'intérieur du moteur peuvent être desserrées ou cassées. Retourner le bloc-moteur au revendeur pour une réparation.
	Câblage	Vérifier toutes les connexions électriques et le câblage. Vérifier la continuité à l'unité électrique principale. Vérifier qu'il y a de la tension à l'interrupteur électrique principal avec l'interrupteur clé en position « on ».
	Interrupteur	Vérifier la continuité de l'interrupteur. Si l'interrupteur fonctionne mal, remplacez-le immédiatement.
La tringlerie sur Twin Pitch ne fonctionne pas.	Manivelles	S'assurer que les deux manivelles sont poussées vers le bas au maximum pour être sûr que la tringlerie est engagée.
	La pièce est peut-être cassée.	Remplacer toutes les pièces cassées immédiatement.
Embrayage glissant ou réponse lente à un changement de vitesse moteur.	Courroies sont peut-être usées.	Remplacer la courroie
	L'embrayage est peut-être mal réglé.	Régler selon les instructions de la section entretien de ce manuel.
	Des pièces de l'embrayage sont peut-être usées ou défectueuses.	Remplacer les pièces si nécessaire.
	Les roulements de la boîte de vitesse sont peut-être usés.	Faire tourner l'arbre d'entrée à la main. Si l'arbre tourne difficilement, vérifier les roulements d'arbre d'entrée et de sortie. Les remplacer au besoin.
	Des vitesses de la boîte de vitesse sont peut-être usées ou cassées.	Vérifier que l'arbre de la boîte de vitesse tourne lorsque l'arbre d'entrée tourne. Remplacer la vis et la vis sans fin en même temps.

[illegible]



Déclaration de conformité CE

Cette Déclaration de conformité est émise sous l'unique responsabilité du constructeur

Constructeur : **MULTIQUIP MQ (SHANGHAI) CO.,LTD**
No1355, Hengcang Road,
Jiading District,
Shanghai, Chine

Téléphone : **+86-21-59512076**
Site web : **www.multiquipsh.com.cn**
Courriel : **xshi@multiquipio.com**

Représentant UE autorisé à compiler le fichier technique pour le compte du constructeur

Nom : **Kevin Cassell**
Adresse : **Unit 2, Northpoint Industrial Estate Globe Lane, Dukinfield, Cheshire SK16 4UJ**

Objet de la déclaration :

Nom du produit : **Talocheuse autoportée**

Modèles/Types : **Série JTNS**

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est en conformité avec les Directives d'harmonisation communautaires qui s'y rapportent :

Directive 2006/42/CE relative aux machines

et sont conformes aux normes harmonisées suivantes :

EN ISO 12100 : 2010 Sécurité des machines - Principes généraux pour la conception - Évaluation des risques et réduction des risques.

EN 12649 : 2008+A1 : 2011 Compacteurs de béton et talocheuses-lisseuses - Sécurité

Année de création du CE : **2013**

Signé pour et au nom de :

Société : **MULTIQUIP MQ (SHANGHAI) CO.,LTD**

Le Directeur général :


Mr. Shi xiwen
Shanghai, le 5 mai 2013

Lieu et date :



MANUEL D'UTILISATION

VOICI COMMENT VOUS POUVEZ OBTENIR DE L'AIDE

AYEZ LE MODÈLE ET LE NUMÉRO DE SÉRIE
À PORTÉE DE MAIN POUR TOUT APPEL

CHINE

MQ Shanghai, China

No. 1355 Heng Cang Road
Ma Lu Town Jia Ding District
Shanghai, China 201818

Tel. 011 86 21 59512076
Fax 011 86 21 59512336

Contact : Xiwen Shi
xshi@multiquip.com

© COPYRIGHT 2013, MULTIQUIP INC.

Multiquip Inc et le logo MQ sont des marques déposées de Multiquip Inc. et ne peuvent pas être utilisés, reproduits ou modifiés sans autorisation écrite préalable. Toutes les autres marques commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectives et sont utilisées avec leur autorisation.

Ce manuel DOIT toujours accompagner l'équipement. Ce manuel est considéré comme fait partie intégrante de l'équipement et doit accompagner l'appareil si ce dernier est revendu.

Les informations et spécifications incluses dans cette publication étaient valides au moment de l'approbation pour l'impression. Les illustrations, descriptions, références et données techniques contenues dans ce manuel sont fournies uniquement à titre indicatif et ne peuvent pas être considérées comme contraignantes. Multiquip Inc. se réserve le droit de supprimer ou modifier les spécifications, dessins ou informations publiés dans cette publication à tout moment et sans préavis et ce sans qu'aucune obligation n'en découle.

Votre concessionnaire local est :

